

R. LEONCAVALLO

*La Zodi*

*Riduzione  
per Canto e Pianoforte*

CASA MUSICALE SONZOGNO - MILANO

VIA PASQUIROLO, 12



108078

# ZAZÀ

COMMEDIA LIRICA IN QUATTRO ATTI

PAROLE E MUSICA

DI

## R. LEONCAVALLO

tratta dalla commedia di P. BERTON e CH. SIMON

---

### Riduzione per Canto e Pianoforte

PREZZO LIRE 20.—



CASA MUSICALE SONZOGNO

Società Anonima - Capitale L. 1.500.000

12, VIA PASQUIROLO - MILANO - VIA PASQUIROLO, 12

ROMA - NAPOLI - PALERMO

" Entered according to the Act of Congress, in the year 1900 by EDOARDO SONZOGNO, Editore in the office of the Librarian of Congress at Washington. "

Storage  
CLOSED  
SHELF  
M  
1503  
55Z

---

Proprietà riservata per tutti i paesi della CASA MUSICALE SONZOGNO in Milano.

Deposto a norma dei trattati internazionali.

Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.

---

*Copyright 1919 by Casa Musicale Sonzogno.*

# PERSONAGGI

---

ZAZÀ . . . . .	<i>Soprano</i>
ANAIDE, sua madre . . . . .	<i>Mezzo soprano</i>
FLORIANA, cantante del concerto	} . . . . . <i>2° Soprano</i>
LA SIGNORA DUFRESNE . . . . .	
NATALIA, cameriera di Zazà . . . . .	<i>Soprano</i>
MILIO DUFRESNE . . . . .	<i>Tenore</i>
CASCART, cantante di concerto . . . . .	<i>Baritono</i>
BUSSY, giornalista . . . . .	<i>2° Baritono</i>
COURTOIS, impresario . . . . .	<i>2° Tenore</i>
DUCLOU, regisseur . . . . .	<i>Basso</i>
MARCO, servo del sig. Dufresne	} . . . . . <i>2° Tenore</i>
AUGUSTO, cameriere . . . . .	
TOTÒ DUFRESNE . . . . .	<i>Piccola artista di prosa</i>

## DONNE

CLARETTA  
SIMONA  
Due ballerine spagnuole  
Due cantanti in costume  
Due sarte del Concerto

## UOMINI

Il Pompieri  
Due Clowns  
Due ballerini spagnuoli  
Un signore

Comparsa — Due Macchinisti — Un servo di scena

# INDICE

---

ATTO 1° . . . . .	<i>Pag.</i> 1
ATTO 2° . . . . .	„ 127
ATTO 3° . . . . .	„ 204
ATTO 4° . . . . .	„ 255

# ZAZÀ

## ATTO I.

### INTRODUZIONE.

R. LEONCAVALLO

(108 = ♩)  
**Appassionato  
con fuoco.**

Tutti i diritti d'esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.  
Proprietà E. SONZOGNO. MILANO.

Ultima Edizione 1919.

First system of musical notation. The right hand features a melodic line with a trill-like figure and a fermata. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A box containing the number '3' is positioned above the right hand. The dynamic marking *fff* is present.

Second system of musical notation. The right hand has a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand continues the accompaniment. The instruction *un poco stentato* is written above the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features a melodic line with a triplet of eighth notes. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *dim. e rall. un poco* is written above the right hand. A box containing the number '4' is positioned above the right hand. The dynamic marking *sf* is present. Below the system, the instruction *Battere sei tempi nello stesso movimento* is written.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a steady accompaniment. The dynamic marking *sf* is present. The instruction *dim. sempre* is written above the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a fermata. The left hand has a steady accompaniment. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two sharps (D major).



*IL PALCOSCENICO DELL'ALCAZAR DI S.<sup>t</sup> ETIENNE.* Camerino di Zazà a sinistra. A destra, sul davanti, porta che dà nella sala da concerto. Più indietro, a destra, altra porta con fondino che dà sulla scena. Sul davanti, a destra, vengono a sedere allegramente Claretta in costume da concerto, Bussy, Courtois ed il Signore. Duclou il *regisseur* veglia alle entrate ed uscite di scena. Augusto il cameriere serve. Il Pompiere sorveglia. Gran movimento.

( LA TELA SI ALZA RAPIDAMENTE. )

**Andante mosso.** ( 100 = ♩ )

FLORIANA ( sull'uscio che dà sulla scena, saluta ringraziando il pubblico )

( Floriana esce di scena come se andasse a cantare alla ribalta )

( VOCI numerosissime all'interno. )

( le grida accompagnate da applausi e da bastoni picchiati sul legno )

( applausi )

Brava! Brava!! bis!.. bis!.. biiii . . s.....! bis!..

**Andante mosso**

*fff*

( dall'interno )  
*sciolto, con eleganza*

So

CLARETTA (1)

( Claretta, Bussy, Courtois ed il Signore seggono al tavolo a destra e Bussy picchia col bastone sul tavolo )

BUSSY

ORCHESTRINA INTERNA.

*ben ritmato*

6

(1) La parte di CLARETTA potrà essere eseguita da una o più coriste.

F  
che sò ca.pricciosa e sventa . tel . la; che, co.me l'a . pi.a.do.ro svolaz . zar. Non son  
(Augusto che sarà verso il fondo della scena non sente)

AUGUSTO

B  
*f* Au . gu. sto! (insistendo) Au . gu.sto!

F  
na . ta per far la mo.na . chel . la..... e vi.vo sol per ri.de.re e scherzar! So  
(accorrendo) (fa per partire)

A  
Pron.ti!

B  
(ordinando) (ferma Augusto e si rivolge a Claretta)  
Bir. ra! e voi che pren.

*rall col. canto* *a tempo*

*con spirito*

F pur che ad ogni giogo son ri - bel la, che in a - mor mi piace di can - giar; che mi di

CLARETTA

(ad Augusto)

(poi graziosamente a Bussy)

C Un kù - mel gra - zie!

COURTOIS

(ordinando a sua volta ad Augusto)

B Io

.de - te?

*poco ten*

F ver - to ad o - grighermi - nel - la, eppur s'io vo', le te - ste fo gi -

AUGUSTO

( esce correndo dalla por - ta che dà nella sala e tor - na dopo un poco colle bibite)

Cour. prendo u - na gran taz - za... Ho se - te!

*col canto*

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

(con eleganza e civetteria - senza esagerare ma come si usa al caffè-concerto)

molto marcato

*rit.*.....

F  
DUCLOU -rar Ah!..... Che s'io vi fo l'oc\_chiet - to, Mio si -

(Gridando verso il fondo della scena)

B  
Atten - ti i Clowns!...

(battendo i tre colpi marcati col segno ⊕ parte coi bastoni sulle panche, parte conto i bicchieri)

TENORI  
(una parte del pubblico) *ff* Mio si -

BASSI *ff* Oh! Oh!

(Due Clowns, portando il primo una gran caffettiera in latta e l'altro un soffiato da cucina, giungono dal fondo - lasciano per poco questi bizzarri strumenti sul tavolo dopo aver salutato quelli che sono intorno e vanno a guardarsi nello specchio che è accanto alla porta del camerino di Zazà.)

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

*rit. col canto* *p con eleganza* *f marcato assai*

Molto rit<sup>to</sup> il tempo (69 = ♩)

8

F  
-gnor..... se lancio unsorri - set - to se - dut - tor!..... Tre -

-gnor!..... se - dut - tor!.....

B  
Oh!..... Oh! Oh! Oh!.....

*p* *sforzando*

VOCI D'UOMINI ALL'INTERNO

(riappare sull'uscio; saluta a più riprese ringraziando, e poi, tutta fiera ed impettita, volge verso il tavolo

*Opp.*

F

...ante ci scommet to a' pie di mie i'udrò giu rarmi eterno affet to metr'io ri . de'

VOCI INTERNE

Brava! ed applausi prolungati sino alla fine del ritornello.

CLARETTA

Ma

UN SIGNORE

Ma

COURTOIS

Ma

B.

Ma

9

10

**Allegro** (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

E  
\_rò! Sta -

CLAR.  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

un S  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

C  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

B  
bra - va! Ma bra - va! Che suc - ces - so!

DUCLOU.

( *L' Orchestrina tace sino alla chiamata* )

**Allegro** (80 = ♩.)

*come uno Scherzo Sinfonico (in uno)*

- se - - ra so - no in vo - - - ce! ( galantemente facendole  
posto al tavolo )

C Sem - - -

( squadrando Courtois  
con fare insolente )

F Ma guarda! di vien ga - lan - - te a - des - so!... È

C - pre!

**Meno** ( con accento di caricatura, sempre  
più marcato ) *portata*

F ver che Za - zà l'ha pian - ta - to! Co me si pian..

( confuso e sorpreso )

C

Come ?!

**Meno** ( I Clowns prendono gli strumenti  
e si dispongono ad entrare in scena )

ben cantato il basso

(salutando con affettazione)

F

-ta! Il mio turno è arri - va - to! Troppa

F

gra - zia! Trop - pa gra - zia!

DU CLOU (suona il campanello elettrico) (ai clowns) f (apre la

In i - sce - na!

Campanello elettrico

13

porta che dà sulla scena) (I Clowns entrano suonando stonato in iscena - grandi applausi all'interno.)

D

(Courtois siede ridendo; Floriana siede anch'essa. Bussy chiama Augusto perchè serva Floriana, essa ordina ed Augusto torna colla bibita.)  
Lo stesso movimento. (in uno)

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA *ff* stridente



Piano introduction for the first system, featuring treble and bass staves with musical notation.

BUSSY

( a Floriana )

BUSSY ( a Floriana )  
 Di, sta - se - ra si

DU CLOU .

( chiude la porta che dà sulla scena )

Piano accompaniment for the second system, including treble and bass staves.

( L'Orchestra interna tace sino alla chiamata )

Piano introduction for the third system, including a measure marked with a box containing the number 15.

B. BUSSY  
 pro - va, fi - ni - to lo spet - ta - co .

V

(accennando spavalidamente a sè stesso)

B

- lo la gran „ri - vi - sta,, nuo - - va di Mar - sy?

FLORIANA (di cattivo umore)

Ma ... pur trop - po! Af - fat - -

(ironicamente)

B

Ciò non ti gar - ba?

F

- - - to! Que - sto sa - rà un bel fia - -

F

\_ sco! Già, qua \_ si tut \_ \_ to l'at \_ \_ \_ to è per Za \_

(SIMONA) (Corista)

(viene dal fondo in costume da concerto, saluta gli amici e siede anch'essa ascoltando ciò che dice Floriana)

F

\_ zà, la Di \_ \_ \_ va!

BUSSY (sorridente)

Sem \_ pre la stes \_ sai \_

F

(subitamente con umiltà caricata)

Per \_ don! che scioc.ca!

B

\_ sto \_ \_ ria!... con \_ tro Za \_ zà!

8

F

La sua glo - - ria, ca - ro Bus - sy, tu can - ti

F

sem - - pre nel „Gaz - zet - ti - no“ ed io me lo scor - da - - -

F

( prende il mezzo della scena )

vo !... So a men - te il fer - vo - ri - - - no! -

DU CLOU

( si appressa alla porta che dà sulla scena come per sorvegliare, e la dischiude giusto sul tempo  $\frac{2}{4}$  seguente )

ORCH.<sup>na</sup> INTERNA.

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

NATALIA ( arriva dal fondo , apre il camerino di Zazà , entra , chiude la porta e comincia a mettere in ordine l'abito . )

CLAR., SIM., ( *Coriste* )  
IL SIGNORE  
( *ridendo* )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

( a Floriana scor-  
gendo Natalia )

COUR. ( *ridendo* )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

E qui che ar - ri - - -

I. Tempo . ( 80 = ♩ )

FLOR.

Al - l' in - - fer - - no la

- va .

Al - - l' er - ta !

stel - la con l' a - stro - - no - mo !  
( *stupito* )

Che a - stro - - no - - mo ! Far -

F  
Ca - - scart, l'a - man - te

C  
- ne - - - ti - - chi?

(Siede volgendo le spalle al lato sinistro della scena come per non vedere chi passa.)

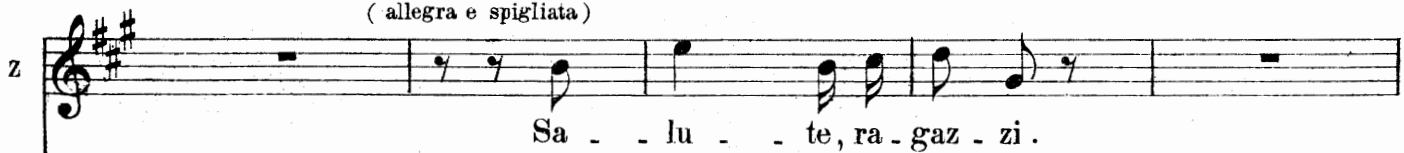
F  
su - o, che l'ha sco - per - - - ta !!

ZAZÀ (appare dal fondo e va al tavolo dove è il gruppo.)

*dim.*

( allegra e spigliata )

Z



Sa - lu - te, ra - gaz - zi.

CLAR. e SIM. (Coriste)

Za - zà , buona

Il SIGN. e COURTOIS

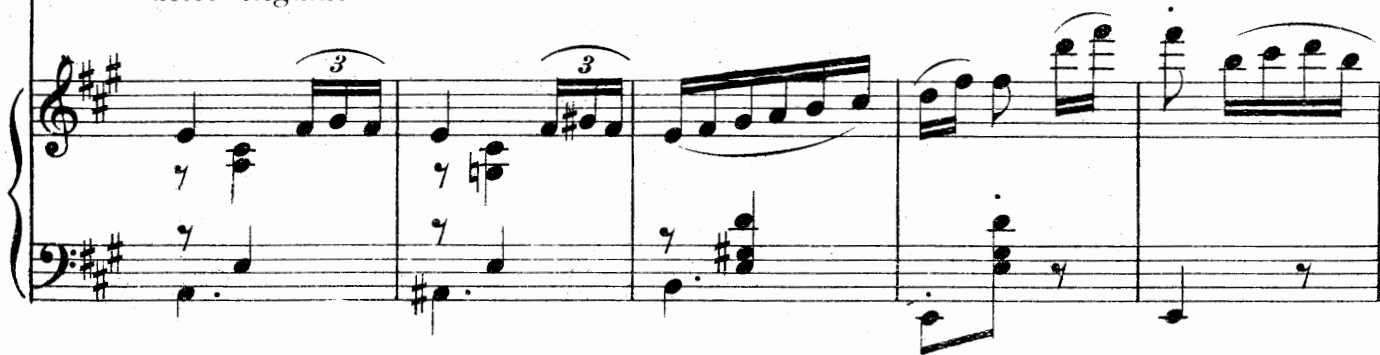
( tutti cortesemente  
alcuni levandosi )

Za - zà , buona

BUSSY

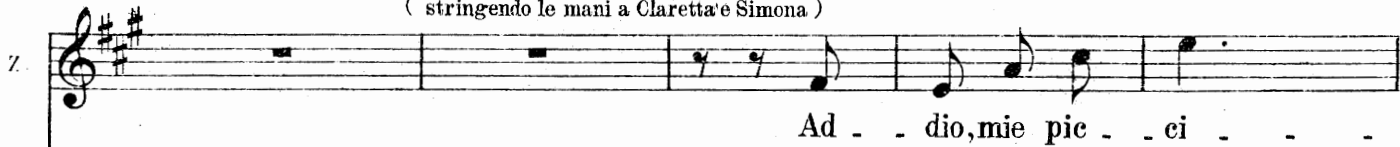
Za - zà , buona

*dolce elegante*



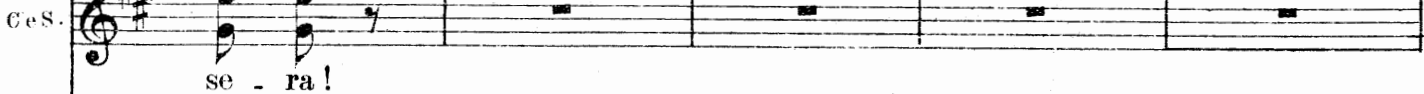
( stringendo le mani a Claretta e Simona )

Z



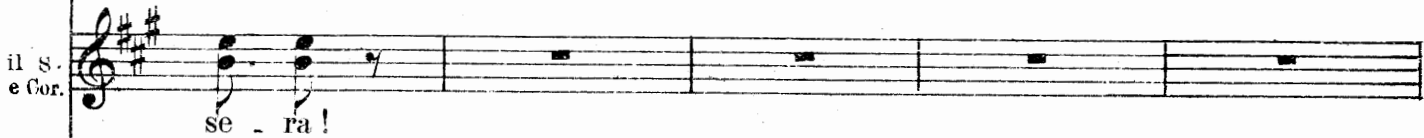
Ad - dio, mie pie - ci

Ce S.



se - ra !

il S.  
e Cor.



se - ra !

B



se - ra !



( si arresta guardando con sorriso sprezzante Fioriana che le volge il corso e crolla le spalle ,

Z

ne

Z

poi si rivolge a Bussy )

E' giun - - to Mar - - sy ?

*scherzando*

BUSSY

No ... No ! An - - cora il col - -

B

le - ga non vi di sta - se - ra



( con interesse più vivo )

E il suo fi - do a - mi - co .....

( delusa )

BUSSY Du - fresne ?..... Ah !

Non è qui .

( apre la porta che da sulla scena sulla battuta a tempo 2/4 per la fine del numero dei Clowns e viene sul davanti . )

DUCLOU .

( muovendo verso il suo camerino )  
( a Bussy )

ORCH.<sup>na</sup> INT.<sup>na</sup> Va - do a ve - stir - mi .

Continuando lo stesso movimento .

( 80 = ♩ )

( battere I.<sup>o</sup> Tempo . )

DUCLOU.

(a Zazà)

Pe - rò, ..... sen - za fret - ta; c'è tem - po!

The first system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "Pe - rò, ..... sen - za fret - ta; c'è tem - po!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef, both sharing the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

D

The second system of music consists of three staves, all in piano accompaniment. The top staff is in bass clef, the middle in treble clef, and the bottom in bass clef. The key signature remains two sharps and the time signature is 2/4. The piano part continues with a rhythmic accompaniment, including some dynamic markings like accents and a *brillante* marking in the middle staff.

COURTOIS

(entra dalla porta della sala in berretto e pipa in bocca)

D

A te. su, Cla - ret - ta!

The third system of music consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef, with a key signature of two sharps and a 2/4 time signature. It contains the lyrics "A te. su, Cla - ret - ta!". The middle and bottom staves are piano accompaniment, with the middle staff in treble clef and the bottom staff in bass clef, both sharing the same key signature and time signature. The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

(salutando Bussy Courtois ea il Si - gnore stringendo loro la mano)

CASCART

BUSSY

(alzandosi)

Si .

(suona il campanello elettrico)

Ec . co Ca . scart!

Campanello elettrico

- gno . . ri!

**Allegro**

(Courtois Bussy si fermano come per intavolare un discorso)

COURTOIS

Signor Cascart! (salutando entrambi coi gesto della mano)

La buona se . .

*mf* *cres..... ancora*

(entrando)

ra!

BUSSY e Coartois scompaiono dal fondo a sinistra. Cascart va alla porta del camerino di Zazà ed entra senza picchiare.)

Buona

*ben cantato*

*f*

*m.d.*

ZAZÀ . (lietamente, senza alzarsi dalla toilette)

*poco rit.* ..... *tempo*

**And.<sup>no</sup> Elegante.** (♩ = ♩.) Ah!... sei tu, Cascart, mio co... re!... Amor

NATALIA. (come vede entrare Cascart si ritira; uscendo chiude la porta del camerino e va via pel fondo.)

se - - ra, mia Za - zà!

**And.<sup>no</sup> Elegante.** (♩ = ♩.)

*m.s.* *m.s.* *m.s.* *poco rit.* *tempo*

*legato sempre*

( Il Signore, Claretta e le due cantanti, si allontanano anch'essi verso il fondo, sicché la scena rimane vuota. )

mi - o! Don - - de ve - - ni - - te? Rac. con. - - ta - - te mio signor;

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*poco rit.*

z Do - ve fo - ste ad in - gannarmi?  
 CASCART (sorridente)  
 Co - me va, cat - ti - va

*m.s.* *m.s.* *m.s.*  
*poco rit.* *tempo*

z Bene. Sie - di là - mi nar - ra... Che no -  
 (siede a cavalcioni sulla sedia in faccia a Zazà)  
 cè - ra?  
 rit. tempo

*rit.* *tempo*

z - ti - zie que - sta se - ra? *anim.*  
 C'è l'a - gen - te che mi

Per noi  
 seri - ve da Mar - si - glia; of - fre la piaz - za!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Per noi'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'seri - ve da Mar - si - glia; of - fre la piaz - za!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a complex, flowing melodic line.

due?! ..... Non vuoi pian - tar - mi già!...  
 ( crollando le spalle )  
 Sa - reb - be co - sa paz - za!

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'due?! ..... Non vuoi pian - tar - mi già!...' and '( crollando le spalle )'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Sa - reb - be co - sa paz - za!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a melodic line that includes a descending scale.

*rit. molto* ..... *tempo*  
 E di - re, ami - co, ..... ch'è per  
 Offre il dop - pio!  
*rit.* ..... *molto* .....  
*tempo*

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'E di - re, ami - co, ..... ch'è per'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Offre il dop - pio!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a melodic line that includes a descending scale and a tempo change from 'rit. molto' to 'tempo'.

te che sono ar - ti - sta! Ti ram - men - ti? Al - le ta -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*p* *poco ce-*

- ver - - ne per can - - tar che vi - ta tri - sta! Io col

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

*- dendo* *tempo* *- dendo* *tempo*

piat - to an - da - vo in - tor - - no!... Che do - - lo - - ri ab - biam sof -

*m.s.* *m.s.* *m.s.*

- fer - ti con mia ma - - dre!...

CASCART.

*md.* *calando*

Certa - men - te ch'è - ran ma - gri i vo - stri in -

*ritard.* ..... *sempre* .....

cer - ti! Se perca-so tren - ta sol - di raccoglievi nel tuo

*ritard.* ..... *sempre col canto* .....

..... *con spirito* ( come volendo cominciare un'invettiva ) *a tempo*

piat.to Ne be - veva almen quaranta la tua mamma d'un sol tratto! Vecchia

..... *col canto* ..... *pp m.d.*

ZAZÀ. *I.º Tempo.* *con dolcezza* ( interrompendolo ) *poco rit.* *tempo*

Ba - sta! sai che mi dà pe - na ...

( riprendendo )

spugna in - sa - zi - a - ta!... Ma il gran

*I.º Tempo.* *m.s.* *m.d.* *sonoro m.s.* *f* *p* *tempo m.d.*

*poco rit.* .....



*incalzando*

C

ma-lo è che pro-se-gue...Og-gi, ve-di, u-na doz-ze-na!

*m.s.*

ZAZA.

Via!... non mi tor-tu-ra-re!... è madre mi-a...e hasor-ri-so si

**Quasi lo stesso Movimento.**

*col canto*

po-co ai suoi pri-m'an-ni!... Ha pian-to mol-te la-cri-me per

Z

vi-a po-ve-ra don-na, ed eb-be molti af-fan-ni!...

(1)

**Andante.** (63 = ♩)

Lo sai tu che vuol di - re un uomo che fug - - ge ..... e che ti la - scia

*dolce*

**Andante.** (63 = ♩)

con un bim - - bo, so - - - la?! ..... Ogni se - me di

be - ne in te si strug - - ge! ..... e diven - ta l'a -

*poco rit.* ..... *a tempo*

- mor u - na pa - ro - - la!... Che fa - rà, dove an - drà, dim - mi, u - na

*poco rit.* ..... *a tempo*

(1) (Tutto questo squarcio va cantato colla più grande semplicità senza mai drammatizzare.)

E

1029

S

ma - - dre ..... con un fi-gliuol tre - man - - te fra le

brac - cia! An-no-ia tutti un bimbo ... anche suo pa - dre! e la po-ve-ra

don - - na o-gnun di - - scac - cia!! *stent.* Io la mamma ri - ve - do in abban -

- do - no... *Opp.* Rammento i suoi do-lo - - ri, e le per - do - - no!..... *lento*

*p* *col canto* *pp* *pp*

CASO. ( levandosi )

( la bacia )

Tu se buona!... Trop-po buo-na! O - - ra

*And.<sup>no</sup> come prima . ( 66 ♩ )*

*p*

*m.s.*

ZAZÀ.

( gaia )

Ti spic-cia, e vie - ni a preve - nir - -

va-do a ve - stir . . mi .

DUCLOU.

( rientra frettoloso dalla porta che dà nella sala.)

*m.s.*

*pp*

mi .

( sulla soglia fa un cenno di addio, chiude la porta e va via in fretta pel fondo )

Z

C

D

(Claretta rientra in scena subito richiamata da applausi interni)

**All<sup>o</sup> come prima** ( $\text{♩} = 80$ )

*sf p* *f Come prima* *p*

**All<sup>o</sup> Moderato** ( $\text{♩} = 63$ )

(Dal fondo appare Anaide che si avvanza, mentre dalla porta della platea viene Augusto con un vassoio con bicchiere ripieno. Essi s'incontrano a mezzo del palcoscenico.)

ANAIDE

*f p e stacc. sf*

An.

Au - - gu - sto, buona

An.

se - - ra  
AUGUSTO .  
Buona se - - ra, si-gnora A - nai - de! A - ve - te buo-na

An.

No , sto mal ! Nello sto - - macohoungan

An.

cè - - - ra !

An. *fuo - co !* *Che por - ti ?* *Dà qui*

Au.

*Un grog .*

*sf.*

An. *( heve )* *con un sospiro di soddisfazione passandosi la mano destra sullo stomaco )*

*Ah !* *Ciò cal - ma un*

*m.d.* *m.d.*

*m.s.* *m.s.*

An. *po - co !* *Lo metti in contodimia fi - glia .*

AUG.

*Be - ne...*

*stent.*

Au. Ah! vo - stra fi - glia che suc - ces - so!...

*a tempo* *stent*

ANAIDE.

Au. Tie - ne tut - ta da vo - i! Che a' vo - stri tem - pi!

*tempo*

An. -gu - sto! quan - do can - ta - vo!... Il reper -

Au. Che gra - zia! Che gusto!

*cedendo con espressione*



(1) (canticchiando)

An. - to - rio clas - si - co !!... Le o - - che!..... La, la, la,

Au. Il pompie - - re!...

*poco rit.*

con enfasi a mezzavoce ) **I.<sup>o</sup> Tempo.**

An. la, la, la, la, la Oh, miei tri - on - - fi!

**I.<sup>o</sup> Tempo.**

( si avvia al camerino )

An. Or vo'a veder Za - zà!.. Mi porta un punch nel came - ri - no !

AUG. ( esce dalla destra )

Sta ben .

(1) *Les canards.*

An. *Ahi! brucio! È pro - prio al' in - te -*

An. *( apre l'uscio )*  
*- sti - no! Ad - - dio, te - so - - -*

*ZAZÀ.*  
*Toh! sei tu, mam - mà!*

An. *( entra )*  
*- ro!*

Z. Da - te - le un

A Si, La mam - mi - na del - la sua Za - - zà!

Z ba - cio to - sto al - la Za - zà . Ma via non por - ta - te il ros -

Z - set - to .

ANAIDE . Si - guo - ra Na - ta -

NAT

Si - - gno - ra!

A

- li - - a!

*m.d.*

(sedendo con soddisfazione)

A

Ah! Al fin ti tro - vo so - - - - la,

*m.s.*  
*m.d.*  
*m.s.*

ZAZÀ.

Mamma, non comin -

A

e ti si può par - lar senza Cascartche sin - - da - ca!.....

*stent.*

Z  
cia - re!

A  
Già!... già, non si può toc - car - lo;

*a tempo* *stent.*

Z  
Nel -

A  
sem - pre i con - si - gli suoi tu se - gui!

*a tempo*

Z  
la mi - se - ria ci a - vean co - stret - ti i

*cedendo come prima*

( Augusto giunge dalla porta che dà nella sala portando il punch per A

Z. tuo - i!

An. ( drammaticamente )  
Va! va pu - re, in - gra - ta in - sul - ta - mi!

An. Su me le ac - cu - se a - du - na.  
AUG. - naide, va al camerino di Zazà ed apre la porta dicendo : )  
Ecco il

An. ( prendendo il bicchiere ) ( a Zazà )  
Mil - le grazie! Ciò non por - ta for - tu - na!

Au. ( Augusto va via e scompare dal fondo )  
punch.

ZAZA

Mam - ma , be - - - vi e sta zit - ta ! ( piangendo )

An. Ah!.....

*mf*

Z Ci sia - - mo ! Ec - co - cial -

An. so - no sven - tu - - ra - ta ! Ah!.....

Z pian - - to ! la so - - li - ta sce - na - - ta ! ( singhiozzando )

An. Uh! Uh! Ah!.....

Z Ba - cia - mi ! be - vi ! e dim - mi per - chè sei

An. Ah ! ..... Uh !

( bacio ) ( lieve )

Z qui !

An. Ih ! ..... Ih ! ..... Uh ! Uh ! Uh ! Uh ! Uh !

*dim.* ( passando dal pianto al riso )

*poco rit.*

Z E per chiedermi ? Lo so

An. Ah ! ..... Za - zà ! Per ve - der - ti ! I af - fit - to ...

( sorridendo imbarazzata )

*I.<sup>o</sup> tempo.*

*col canto*



Z  
già fa - rò pa - ga - re ; e do - po?

An.  
Un nul - la ... un vecchio

( balzando )

Z  
Sei mat - ta!

An.  
con - to ... tre lu - i - gi! Za - zà! ca - ra fan -

Z  
Da - rò un lu - i - gi, smet - ti - la .

An.  
\_ ciul - la ... Oh! Due!

( implorandola )

*cres. molto*

ANAIDE.

z Mam - ma , pre - ve - do ... Due! *f* Ti fa - rò le

z Le car - te !... Ah! fur - ba !

An. car - te !

z ce - do! Il mio tur - no è vi - ci - no .

( fa per prendere le carte di tasca )

An.

DU CLOU

A van - ti balle - rini .

Z

Vie-ni do - ma-ni

An.

(bacia Zazà ed esce dal camerino)

A - mo - re!

An.

An.

(esce dal fondo)

*pp*

( Due uomini e due donne in costume di ballerini spagnuoli vengono vivamente dal fondo e si preparano ad entrare in scena )

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere.*

(Provando la voce mentre si veste)

z

Ah Ah Ah.i

**Moderato** (54 = ♩) *ma quasi a piacere*

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

z

la, la! la, la! (apre la porta)

DUCLGU

**And<sup>te</sup> mosso** (84 = ♩)

(suona il campanello)

D

Camp. elettrico.

cres.

sf p

ORCH.<sup>ra</sup> INTERNA

(Le due coppie entrano in iscena - Applausi all'interno - Duclou lascia aperta la porta che dà sulla scena e resta tra il fondaletto e la porta come osservando la danza)

*poco rit.* *f*

BUSSY (arriva dal fondo ed entra da Zazà)

ZAZÀ

Al - fin! sei tu, sei tu ..... Po.

Z

e - - - ta del cor mi - - o!

BUSSY

Che acco - - glien - za! Davver

B

fie-ro son i - - - o! Sa -

*p*

ZAZÀ

Che pre - te - sa!

B

re-sti incapriccia - ta di Bus - sy? ..... Ti par?

>

(delusa)

Sei so - lo? Ah!

B

Sì. Ti por - ta - vo i!

>

(annoiata)

Z Oh!

B Duo per la ri - vi - sta... Vuoi ve -

Z Gra - zie ... fa lo stes - so! ... è

B - der - lo? .....

Z fa - ci - le?

B Lo im - pa - ria pri - ma vi - sta. Io l'ho let - to a Du -

*scherzando*

(baizando allegra)

Z  
È qua? Ab!..... si

B  
fre. sne adesso adesso... Da Flo - ri - - a - na...

Z  
ve - de che di lei non può far sen - za! Cer - to all' a - mi - co

Z  
pia - - ce la pit - tu - ra se al vec - chio qua - dro dà

Z  
la prefe - ren - za.

BUSSY

Tr: me - - glio a - me - re - -

canto rit. tempo

dim. cedenda col



*Ofp.*

Z  
Io no !... Non ei ten . .

R  
- sti ve - der - lo da te !.....

Z  
- go ! non l'a . . . mo !

R  
Ma che ! ma che ! Ei

B  
non ti va - gheg - - gia, ..... e, na - tu - ral - men . .

Z

In.so.

B

te, ..... chi po-co ti cu-ra tu bra - - mi!

*cres.*

Z

len - - - - - te! Al tuo bel Du - fre\_sne sol ch'io di - ca -

*p.*

*p con grazia*

Z

*poco cedendo* *Tempo*

vo\_glio! lo ve-di a' miei pie - - - - - di! Tu dun-que mi

BUSSY

Za - zà ! Troppoor - goglio !

*col canto* *Tempo*

Z  
sfi - di ?

B  
Scommet.to; ci sta - i? Ciò che gli ri - fiu - ta a me tu da -

*tutto cres.*

Z  
Stai fre - sco! Te - mer? Poveret -

B  
- ra - - - i. Tu te - mi ?

Z  
- to! *poco meno* Mi vin - - - ci; l'hai

B  
Se Mi - lio non ce - - - de ?

*poco meno*

*tempo*

Z  
det - - - to!

(Vivi applausi e grida di bis mentre dal fondo arriva Cascart in costume)

B  
Ah!

(Duclou chiude la porta che dà sulla scena e scompare dal fondo)

CASCART

Eb

*cres.*

All.<sup>o</sup> marziale (116 = ♩)  
ZAZÀ

Ho fini - to... Ci sia - - - mo?

- ben, Za - zà? Non an -

All.<sup>o</sup> marziale 116 = ♩

Z Be - - via - mo al - lor un bic - chier di sciam -  
 C (a Bussy) (si stringono la mano)

- co - - ra; ad - dio!

Z - pa - gna, Signo - ri... A - vetu - di - to?  
 C BUSSY

Ciò mi va .

Z En - tra - te, an - dia - mo!  
 C DUCLOU (entrando)

Se non v'im - por - - tu -

## COURTOIS

Mil - le gra - zie.

## CASCART

Si -

(entrando)

.nia - - mo...

## ZAZÀ

Via, ci fac - cia l'o

.gno - re, e Lei che fa?

S-

(inchinandosi al signore che entra cerimonia -  
-nente.)

.no - re... en - tri an - che lei le parl.....

CASCART .

8 Guar . da !... Veggo spun - tar l'amico tuo, Bussy !...

*energico*

ZAZÀ

Ah! .....

Si, è là . . . con Flo . ri . a . na

BUSSY

Du . fre . sne ?

Se ti fa pia . cer, in - vi - ta anch'es . so a bere .

MILIO (a Bussy)

Che c'è? Or vengo.

B

Ehi! Du-fresne! Ve-ni-te qui.

(a Floriana) (Milio entra nel camerino, saluta e prende il bicchiere che gli offre Zazà)

M

Mi scusa - te!

ZAZÀ

I ca-li-ci colmiamo.

CASC.

E



(mostrando i bicchieri che avrà pieni)

C

fat . . . to...

BUSSY

Noi be . via . . . mo a Za .

MILIO

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

COURTOIS e IL SIGN.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

CASC.

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

B

zà ! Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

DUCLOU

Ai tri . on . fi di Za . zà !.....

*Poco Sost.<sup>o</sup>* *Tempo*

FLORIANA

*dim.* Un uo . . mo sol re .

sta - va - ci da que - sto la - to, e l'hai con - dot - to

vi - a! Sei pro - prio gen - ti - lis - si - mo!

BUSSY

E tu perchè con

FLOR

lo là? no! Tan-te gra-zie! Ci re-sti

B

lui non vie-ni qua?

F

sol. Se cer-ca com-pa-gnia,..... Da quella par-te non ne man-che-

ZAZÀ

Da-te cer-to altret-tan-ta non ne tro-va!

F

-rà! Se

(sull'uscio del camerino)

Vederlo te.co non è co - sa  
 non ti ba - sta, pren.di an.che il pom - pier!  
 GASCART (a Zazà)

Suv - via ces - sa - - -

Z  
 nuo.va: s'e.gli ti vuole te lo la.scio in.ter!  
 F  
 Ah! bal -  
 Ca  
 - te!  
 BUSSY

SOP. I!  
 Su, Flo - ri - a - na! (tenendo per Floriana)  
 SOP. II!  
 (tenendo per Zazà) Ha ra.gio.ne Flo.ri.a.na!  
 Ha ra - gione! Ha ra - gione!  
 TEN. I! e II!  
 BASSI I! e II!

Z  
 Vil mez - za . . . . .

F  
 drae . . . . . ca !

MILIO.  
 Ces - sa - te !

Ca  
 Za - za !

B  
 Di - vi - diamole !

COURTOIS coi I<sup>o</sup> TENORI  
 Ha ra - gio - ne !

Ha ra - gio - ne !

La tempesta è scate - nata !      Fi - ni - te - la !      La tem -

Di - vi - diamole,      masmettete - la, ces - sa - te...

*f* *p*

na!

Vien qui! svergogna - - -

Bastior-sù! Basti,or-

Via Za-zà! Via Za

Smetti or-sù! Smetti,or-

Dalli,dal-li Flori-a-na,dalli su! Dal-li,dal-li Flori-a-na,dal-li, dalli

Su,Zazà,dalleunceffone,dalle su! Su,Za-zà,dalleunceffone,dal-li, dalli

-pesta'escate-nata!... Fermeo-là! Via cessa-te... Via, cessa-te! Fermeo-

Fermeo-là Fermeo-

Z  
Linguacciu . . . ta! Vilmezza . na!

F  
- ta! Svergognata!

M  
\_ sù! Ferme, o - là! Ferme, o là! Basti al -

Ca  
\_ za! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Basti al -

B  
\_ sù! Vuoi ces - sar! Vuoi ces - sar! Basti al -

su! Dalli, dalli, Flori - a - na! Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!

su! Dalli addosso, dalli addosso... Dal - li, dal - li! Dalli, dal - li!

là! su, smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! Via, ces -

là! su, smette - te! Ferme, o - là! ferme, o - là! La tem -

(con un colpo di mano Zaza scarniglia la chioma di Floriana-Milio  
 Cascart e Bussy prendono Zaza, Courtois, Floriana e le se-  
 -parano mentre esse continuano a bisticciarsi )

(si accapigliano)

Z

F

M

Ca.

B

\_ fin!

\_ fin!

\_ fin!

Dalli! Dalli! Dalli! Dalli! Dal - li! Flori - a - na! Flori -

Dalli! Dalli! Dalli! Dalli! Dal - li! su, Za - zà, dal - - le uncef -

- sa - te, smette - te, ces - sa - te, smette - te - la... Ba - sti! la tempe - sta è scate -

pe - - sta è sca - - te - - na - ta, la tempe - sta è scate -

*cres. ancora*

*fragoroso*



Z  
F  
Mi.

COURTOIS

Ca.  
B.

Ba . . sta ! Ba . sta ! che mai

- a . na ! Dal . li ! Dal . li ! Dal . li su !

- fo . ne ! Dal . li ! Dal . li ! Dal . li su !

- na . ta ! Via, ces . sa . te, fer . me, o . là !

- na . ta ! Via, ces . sa . te, fer . me, o . là !

Z. Linguacciuta... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi  
 F. Svergognata... No, pa-u-ra non mi fa-i, no, pa-u-ra non mi  
 Mi. Ba - sta... Via, smet - te - te - la... Zit - te! Zit - te! su!  
 Cour. fu! Zit - ti! Zit - ti! su! sentono di  
 Ca. Via, che spet - ta a noi ..... su, pre - pa - ra - ti, pre - pa - ra - ti Za -  
 B. Via, fi - ni - te - la ..... e ta - ce - te, Ba - sta, sen - to - no di  
 Essa ha ragion, dalli, dalli Flori - a - na! Dalli, dalli Flori - a - na! Ha ragion! Ha ragion!  
 Essa ha ragion, ha merta - ta la lezio - ne! Ha merta - ta la lezione! Ha ragion! Ha ragion!  
 Via, fi - ni - te - la! Via, smet - te - te - la! Ba - sta! Ba - sta! Zitto su! Zitto su!  
 Via, fi - ni - te - la ..... e ta - ce - te! ba - sta! Sen - to - no di  
*tutto ff*

Z  
 fai ! no !  
 F  
 fai ! no !  
 Mi.  
 Via no !  
 Cour.  
 giù ! Ba - sta Ba sta su ! Bastialfin !  
 Ca.  
 - zà ! Viaprepa - ra - ti Za - zà !  
 DUCLOU (arrivando dal fondo)  
 Su, Za - zà, che spetta a  
 B  
 giù ! Basta, sen - to - no di giù !  
 sì ! Flo - ri - a - na ha ben ra - gion !  
 sì ! È Za - zà che ha sol ra - gion !  
 Via, Ba - sta sen - to - no di giù !  
 giù ! Ba - sta, sen - to - no di giù !

*8<sup>a</sup> ambo le mani*  
*f dim. m.s. p ma sensibile*

z  
No, pa - u - - ra non mi fa!

Ca  
Si, lo so, ma spetta a

vo - - i...

*dim.*

z  
Se pel ciuffo la ri - pi - glio ...

FLOR.  
Che!

Ca  
no - i... Via, pre - pa - ra - ti, Za - - zà!

F

COURTOIS

SOP. Basta! Basta! ces - sa - te lo scom - pi - glio!...

0

CONT. Dal - li, dal - li Flori - a - na, dal - li, dal - li, dal - li su! (le donne allontanandosi) Ha ra -

R

TEN. Le rinnova la lezio - ne, dal - li, dal - li, dal - li su! Ha ra -

0

BASSI Vi - a, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

0

Via, smet - te - te - la, Ba - sta! Ba - sta! su!

Cour. (alle donne) (a Duclou)

DUCLOU. Via! Silenzio! Date il segno.

Fa - te

- gion.

(Gli artisti, le artiste, il Pompiere e servi di scena si allontanano in varie direzioni pel fondo e scompajono - Restando soli in scena (dopo l'uscita di Cascart e Zazà) Milio, Courtois, Bussy)

- gion.

CASCART

(suona il campanello) A noi, Zaza.....

po - sto. *Campanello* *cres. molto*

### Vispo (112 = ♩)

(Cascart e Zazà tenendosi per mano entrano)

(Applausi formidabili all'interno)

ORCH<sup>ra</sup> INTERNA *ff*

Vispo (112 = ♩)

### DUCLOU

(chiude la port.)

COURTOIS

An . . diam!

DU CLOU (Escono tutti meno Bussy e Milio)

An . . diam!

*dim.* *p* *cres.*

Deciso (112 = ♩)

MILIO

Che?

BUSSY

Du . fre . sne, con . tar . ve . ne vo . glio u . na bel . la!...

Deciso (112 = ♩)

M

B

Ma pri . ma di te . mi: la nostra stel . . la, l'ir . re . si .

B

sti - bi - le no - stra Za - - zà, Co - me vi - - va?.....

MILIO

Co - me? be - nis - si - mo!..... la tro vo

M

*poco rit. col canto* frut - to sa - po - ri - tis - - - si - mo *tempo* dav - ver fa -

*poco rit. col canto* *tempo*

M

*tempo* - rei *rall. molto* paz - zie per le - i!.....

BUSSY (stupito) E la fug - gi - te?!

*rall. molto*



## Meno (72 = ♩.)

M

Co - me tut - te quel - le che al primo in - con - tro tur - ba no il mio

Meno (72 = ♩.)

*P affettuoso*

M

cuo - re Io non voglio una - mor vi - o - len - to, nel mio

M

sta.to... Non mi va lo scherzare col fuo - co; ci si ab - brucia!

*con spirito*

Oh! E Za -

EUSSY

(69 =  $\text{♩}$ )

(1)  $\text{♩}$

M Pe - ri - co - lo - sa! Sen -

B - zà? E per - ché mai?.....

(69 =  $\text{♩}$ )

M - tir - - - lo è fa - cil co - sa! Ep -

M - pu - - re io non so dir - lo!

*p*

(1) Volendo il trasporto di mezzo tono sotto si fa dal  $\text{♩}$  al  $\text{♩}$

Allegretto (66 =  $\text{♩}$ )

M

È un ri - so gen -

Allegretto (66 =  $\text{♩}$ )

M

- til                      Qual' al - ba d' a - pril                      che i - ne - bria con -

M

- qui - de le fi - bre del co - - - re !                      È un bri - vi - do ar -

M

- can !                      Se por - ge la man !                      E bal - di si

M

de-sta-no i so - - gni d'a - mor!

M

So - a - vi mi -

*f p*

M

- ste - - ri Han gli occhi se - ve - - ri E par che di -

*f p*

M

- schiudàn del cielo il con - fi - - ne... E l'a - - ni-ma -

*poco stent. tempo*

*poco stent. tempo*

M

bl - - a Per dol - - ce ma - li - - a Al suon di sua

*rubato*

M

vo - - ce, la vi - - ta, il de - - stin!..... Pur

*deciso sospeso deciso*

*deciso sospeso deciso corta tempo*

M

bel - - - le co - - tan - - - to ci

M

pas - san, ci pas - san d'ac - can - - - to Mae

*poco cedendo*

*tempo*

*sentito*

M

*lei* che'l de - sti - no c'im - po - ne a - do - rar!

M

Chi fol - le d a - mo - re La strin - se sul co - re A

*con fuoco* *anim.*

M

*lei* sem - pre vin - to Do - vrà ri - tor - nar!.....

*cres* *sempre*

M

M

È l'eb-bro vi - cin Al nap-po di vin .

*f p*

M

Se fug-ge lon - ta - no re - - si - ster po - - trà!.....

*poco rit.*

M


Se il nap - - po e gli toc - - ca, se il por - ta al la boc - ca,

*stent.*

M

sin l'ul - ti - ma goc - cia del nap - po ber - - rà!

*deciso*

**Moderato** (80 = )

BUSSY

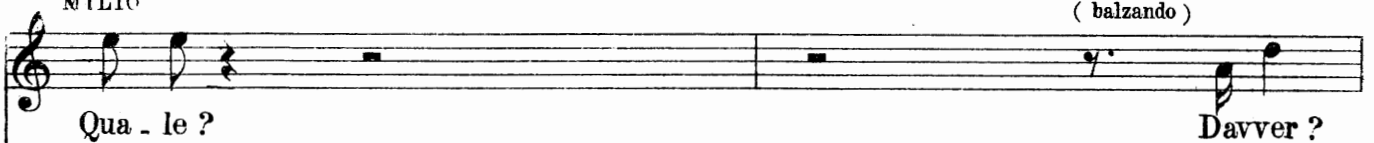


Allor tut - to va - be - ne! guadagno la scommessa .

**Moderato** (80 = )


MILIO

( balzando )



Qua - le ?

Davver ?



Za - zà ha unde - bo - le per voi e lo confes - sa !



(Milio seguono con interesse)



Le ho raccon - ta - to Ch' es - sa v'è indif - fe - ren - te E ha scommes - so di





MILIO (turbato) 3

Che v'è sal - ta - to in men - te! E po - i, perchè ri -

B  
vin - cervi !...

3

VI  
- pe - ter - mi !... pen - sa - te un po - co !... ta - le ra - gazza in - namo - ra - - ia!

B (ridendo)  
Si

B  
mon - ta il col - le - gia - le !... Sarà co - me vor - re - te, in fon -

quasi a piacere

(Arrivano dalla porta che dà nella sala

MILIO

Ah! Mio Bussy! Sa - rà com' es - sa vuo - le! Non fu sem pre co -

DUCLOU

B

- do!...

*poco cedendo* *col canto*

entusiasti Courtois e Duclou, il quale apre la porta che dà sulla scena.)

M

sì! .....

COURTOIS

(Scoppio formidabile di applausi, grida di Evviva e bis prolungate)

Son tut - ti in de - li - rio!

CASCO:

(Casart e Zazà rientrano Courtois li spinge fuori a salutare)

**Allegro Moderato**

*ff* *f p*

(Nuova salva di applausi)

(spingendo ancora Cascart e Zazà fuori)

Cour.

An - diam! Sa - lu -

(Nuovo scoppio di applausi e grida  
insistenti: *il bacio! il bacio!!*)

*poco rit.*

ta te! "Il ba - - cio" re - cla - - - ma - -

*f* *p cres.*

*a tempo*

(Tutti si mettono in ascolto dietro la porta che resta completamente  
aperta)

no! Sì! il ba - cio!

MILIO  
Sì! il ba - cio!

BUSSY  
Sì! il ba - cio!

DUCLOU (suonando il campanello)  
Sì! il ba - cio! At - tac - ca - te.

Campanello

*sf p*

*col canto*

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

CASCART

Non so ca - pir per - chè, se m'a - mi tu, Non vuoi ve -

And.<sup>te</sup> mosso (116 = ♩)

LAZÀ

*poco stent.**a tempo*

No, mio si - gnor, ve - nir non pos - so  
 .nir qui so la a me vi - ci - no!

*poco stent.**col canto**a tempo*

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩) (con grazia)

giù... È bu - ia trop-po l'ombra del giar - din! Un ba -

Molto rit.<sup>o</sup>

(50 = ♩)

(vispa con grazia)

cin! in giar - din!... È pec - car... Nol vo' far! Vie - ni in

*anim.....un...poco*

Perchè no? Io lo vo'! Vie - ni giù Vien Ca - ra

*poco rit.*

(Grande evazione all'interno, Cascart e Zazà salutano rientrando)

Z  
ve-ce un po' su dal-le sca - - le, E se giunge nascon-der-ti so !.....

C  
salgo; c'è niente di ma - - le; Piùd'un bacio allordarti po - - trò !.....

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

MILIO e COURTOIS

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

BUSSY.

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

DU CLOU

Ma bra-vi ! Che de - - li - zia !

CASCART

Eh?

Eh?

**Vivace. in uno come prima. (80 = ♩)**

Ga.    
 quan - - - do noi vo - - gliam...   
 B    
 Sie - te stra - or - di -   


COURTOIS    
 Su, su, tem - - - po non per -   
 B    
 - na - ri !!   


Cour.    
 - diam! La ri - vi - sta or si pro - va . O - gnun sia   


ZAZA

Eh! Bus

Cour. pron.to!

CASC. va via dai fondo)

E' det.to!

BUSSY

Du - clou , mi racco - mando!

Z

- sy, quel du - et - to vor - rai far.mi ri - pe.te.re!

BUSSY

Non pos.so!... Ho un gran da fa - re! Ma l'a -



ZA ZÀ (lieta a Milio)

Dav -

mi - co Du - fre - sne può far - te - lo pas - sar!

ve - ro? Non v'in - co - mo - da?

MILIO

Vi

pa - re!

BUSSY (ridendo)

An - dia - mo, su!

**Un po' più calmo** (66 = ♩.)

(a Milio)

(rientra nel camerino e dice a Natalia)

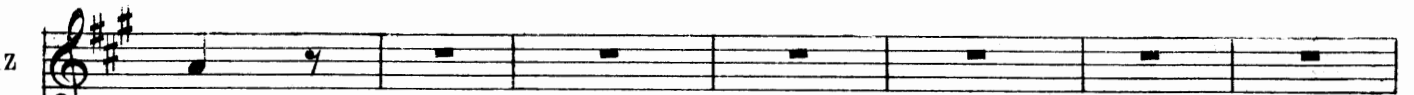
Z



Oh, come sie-te buo-no, Fi-la; e non tornar  
più!

**Un po' più calmo** (66 = ♩.)

Z



più!

NATALIA

(esce e va via dal fondo. Zazà si acconcia allo specchio)

DU CLOU

BUSSY

Fi - da - te pu - re in

Du - clou, tut - to sia pronto!.....



*seguendo*

BUSSY

(andando verso la porta che dà sulla scena)

Noi scen-diamo al Caf.fè.

(esce con Courtois dalla porta che dà sulla scena)

(esce)

me! Fuo-ri di sce-na! al - l'o - - pra!



*pp* *sf dim.*

Molto sost.<sup>to</sup>

And.<sup>te</sup> molto sost.<sup>to</sup> e grazioso (1/2 = ♩)

ZAZA

( a Milio )

Si - - gnor, en - trate: è un gen -

MILIO ( è fermo innanzi all'uscio del camerino )

Molto sost.<sup>to</sup>

And.<sup>te</sup> molto sost.<sup>to</sup> e grazioso (1/2 = ♩)  
*dolce e con grazia*

*dolce e con grazia*

Z ti - - le pen - siero il vo - - stro ...

M È un de - - bo - le a - - iu - - to!

Z Mo - de - sto trop - po!

M È la pri - ma cam - pa - gna!

ZAZÀ

Dav - ver ?!      Leat - tri - ci a - gli a - mar - ti do -

*poco rit.* ..... *tempo*

z

- man - da - no que - sto...      Ne co - no - sce - te?...

z

.....      E - ro

MILIO

Qual - cu - na...

*f con slancio*

*dim.*      *poco rit.*

*piccola pausa* *a tempo* *f*

cer - - - ta! Di - te, e Flo - ri - a - -

*a tempo* *m. s.* *m. s.*

*m. s. cantato con anima*

*piccola pausa* *m. d.* *f*

*m. s.*

- na ? Ma non è il vo - stro i - de -

MILIO

La tro - vo pia - cen - te ! ...

*m. s.* *p*

al ?

(imbarazzato)

Ve - ra - men - te non ho i - de -

*m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.* *m. s.*

*riprendendo*

E 1039 S

Z Dav - ve - ro? Che sco - per - ta!...

M - a - li!

*dim.*

*poco rit.*

Z A - ma - te il va - - rio...

M Ec - co!... il va - - rio!

*pp*

*con spirito*

Z Ca - pi - sco!... Main fe - de mia, non spo -

*affrett. e cres.*

z

- sa - - te - vi!

MILIO ( ridendo ) rit.

I - - o ?!! ah! ah! ah! ah! ma - i...

*sf p* *cedendo* *poco rit.*

z

Io son di - ver - sa da voi... Non ar - di - - seo

*tempo*

z

dir - - ve - lo, E pur ... E

*cres.* *con slancio come prima*

*cres.* *dim.*

*rit. poco rit. Poco meno*

pur... d'un sognomi be a va!

*col canto* **137** *Poco meno con slancio*

*rit. col canto*

*dim.*

C'è un uo mo al mon do che è tut

*cantato con tutta l'anima*

*Opp. (appressandosi)*

to per me! e ha no me... Il nome è mi

**138**

*rianimando e cres.*



*con passione*

z - ste - ro !... Per - chè non so! pur questo mi

MILIO

Per - chè?

The first system of the musical score features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "- ste - ro !... Per - chè non so! pur questo mi". Below the vocal line is a piano accompaniment consisting of two staves (treble and bass clefs) with a grand staff bracket. The piano part includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings.

z tur - - - ba e mi con - fon - de, maa voi che im - por - ta...

139

*P affettuoso*

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics "tur - - - ba e mi con - fon - de, maa voi che im - por - ta...". A box containing the number "139" is placed above the piano accompaniment. The piano part is marked with the instruction "*P affettuoso*".

z Non si na - scon - de l'in - dif - fe -

MILIO (cortese ma freddo)

No... di - te!

140

*affrett. un poco*

The third system of the score shows the vocal line with the lyrics "Non si na - scon - de l'in - dif - fe -". Below it, MILIO's response is written: "No... di - te!". A box with the number "140" is placed above the piano accompaniment. The piano part is marked with the instruction "*affrett. un poco*".

*rit.*..... *a tempo*

z *ren\_za!* Voi non..... la na-scon-de-te;

*a tempo*

*rit.* *pp*

(tentando chinarsi verso il suo volto)

z e al - lo - - ra... a che par - la - re?

*cres.*

(bruscamente dandogli il foglio)

z Te - ne-te!...

*pausa corta*

MILIO (fissandola con fredda cortesia)

E il du - et - - - to?

*bruscamente* *sospeso* *pausa corta*

All.<sup>to</sup> deciso (72 =  $\text{♩}$ )

(sospira)

z

Ri - pe - tia - mo ... Ma

*p stacc.*

*leggero scherzando*

z

pri - ma vo' cam - biar ve - ste !

z

Av - vez - zo ai no - stri

z

ca - me - ri - ni Voi sie - te

*incalzando*

già da un pez - zo !

*cres.*

( come se cercasse fingendo chiamare )

Na - ta - li -

- a!... Voi non a - ve - te scrup - o - li...

Na - ta - li - - a!

MILIO

143

La

*dim. sempre*

Z  
No! Vor -

M  
chia - mo?

The first system of music consists of three staves. The top staff is for voice Z, with lyrics "No! Vor -". The middle staff is for voice M, with lyrics "chia - mo?". The bottom two staves are for piano accompaniment. The piano part features a series of triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. The key signature has two sharps (F# and C#).

Z  
- re - ste, si - - gnor, in cor - te - si - - a

The second system of music consists of three staves. The top staff is for voice Z, with lyrics "- re - ste, si - - gnor, in cor - te - si - - a". The bottom two staves are for piano accompaniment. The piano part continues with triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Z  
Darmi un po - co d'ai - u - to, slac - ciar - mi il

The third system of music consists of three staves. The top staff is for voice Z, with lyrics "Darmi un po - co d'ai - u - to, slac - ciar - mi il". The bottom two staves are for piano accompaniment. The piano part continues with triplets in the right hand and sustained chords in the left hand. The key signature has one sharp (F#).

Z cor - sa let - to ?

MILIO

Ben

*p*

M lie - to...

ZAZA

Co - min - cia - te di - so - pra, dal lac -

Z - cet - to .

MILIO

*scivolando*

Scu -

M

sa - - - te; non ho pra - ti - ca,

*con anima*

*> cres. poco a poco*

M

son..... co - si po - co de - - - stro!.....

ZA ZA (come in estasi)

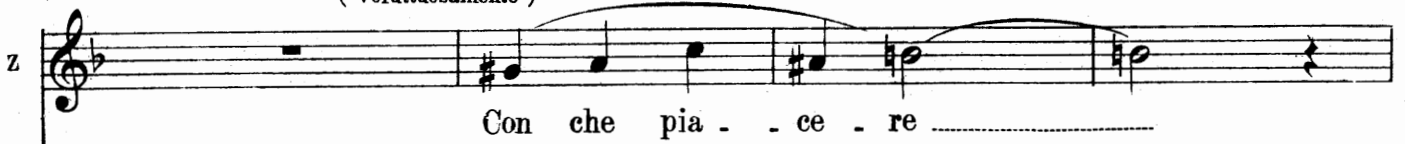
Che!..... fa - te co - - si be - ne!...

*V*

Z

sie - - teur ve - ro ma - e - - - stro!...

( voluttuosamente )

z 

Con che pia - ce - re .....

MILIO (ridendo)

Gra - zie!

147



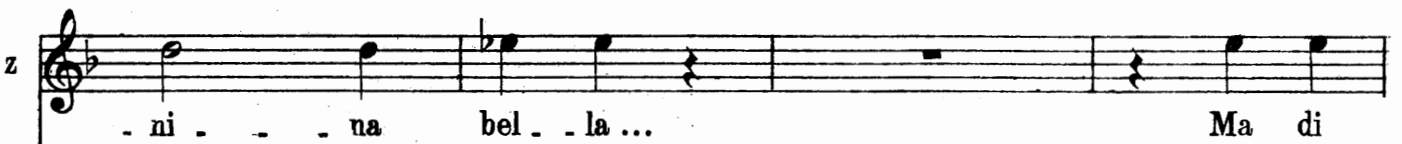
*ansioso cres.*

z 

Voi slac - ce - re - ste il bu - sto d'u - na don -



*affrett. un poco*

z 

- ni - na bel - la ... Ma di

MILIO

Già!...





(piegandosi all' indietro fino asfiorargli la faccia colla gota)

*Molto rit. quasi ad libitum*

Z vo - - stro gu - sto ... Al

(tirandosi indietro)

M Ahi! mi son pun - to!

*Molto rit. quasi ad libitum*

col canto

(seccata)

Z dia - - - vo - - lo!... Ho la ma - le - di - zio - ne!

I.<sup>o</sup> Tempo

Z Vi duo - - - le? Son

MILIO

148

I.<sup>o</sup> Tempo

Oh!... no!...

lie . . ta !! Ed or

The first system of music consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with the lyrics "lie . . ta !! Ed or". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, and a more active bass line in the left hand. The key signature is one sharp (F#).

( mette un' accappatojo e fa per  
la le . . zion !

*sospeso  
col canto*

*sf f*

*p leggero*

The second system continues the musical piece. It includes a vocal line with the lyrics "( mette un' accappatojo e fa per la le . . zion !". The piano accompaniment features dynamic markings such as *sf* (sforzando), *f* (forte), and *p* (piano), along with the instruction *leggero* (light). A specific instruction *sospeso col canto* (suspended with the singing) is placed above the piano part. The system concludes with a series of eighth notes in the piano part.

sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge  
seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)

The third system contains the lyrics "sedere in faccia a Milio che col manoscritto in mano legge" and "seduto accanto al tavolo da toletta dove è il lume .)". The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in both hands, providing a rhythmic accompaniment for the vocal line.

The fourth system continues the piano accompaniment from the previous system, maintaining the eighth-note rhythmic pattern in both hands. The vocal line is not present in this system.

ZAZÀ

Oh! Stra - no!...

MILTO

A che guar.

Z (si alza e corre presso a lui)

M da - - - te, si - gno - - ri - - -

Z  
 Guar - do i vo - stri ca - pel - - li.. han lam - pi

M  
 - na?

**151**

*cantato e cres.*

Z  
 d'o - - - ro!

M  
 Ma con le - ga d'ar - gen - -

(gli carezza i capelli)

(sorridente)

*stentato*

Z

M  
 - to; è le - ga fi - - - na ma...

*p*

*p*

(Piegando la testa verso quella di Milio)

Z  
No; so - no un te -

M  
di - sprezz - za - - ta... 152

Z  
- so - - - ro ! Oh! guar - - da, un

*cres. ancora*

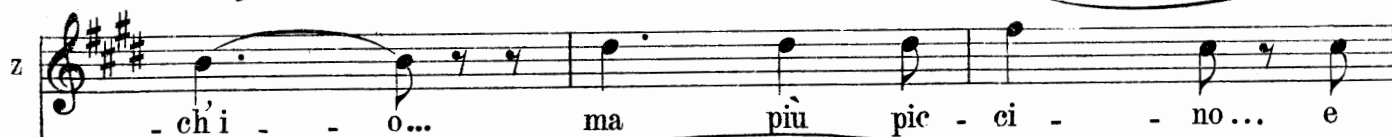
Z  
se - - - gno voi por - ta - - te pres - so la

Z  
nu - - - ca... *rit.*

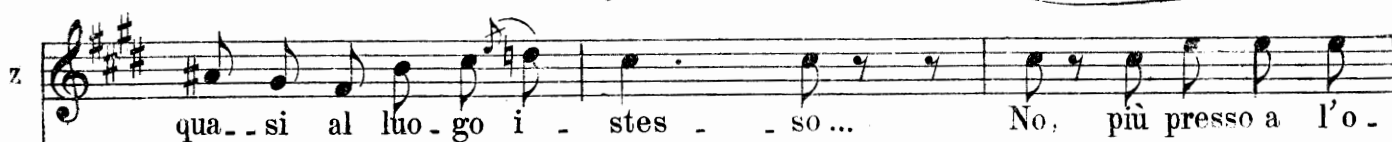
## Cantabile

z  Oh, gra - zio - - so... ce l'ho an -

Cantabile  
con passione*espandendosi con tutta l'anima*


z  - ch i - - o... ma più pic - ei - - no... e



z  qua - si al luo - go i - stes - - so... No, più presso a l'o -



(Essa è china quasi offrendo il collo alle labbra di Milio )

z  - rec - chio. Ec - covi il mi - - o...



Poco più (92 = ♩)

(Un servo di scena traversa il fondo suonando la campana)

MILIO

(freddo)

La cam - pa - - - na!

Poco più (92 = ♩)  
*ff stridente*

ZAZÀ (sdegnata)

Oh!..... la sen - - - to la cam -

- pa - - - na, per Bac - co!

MILIO

(freddo e cortese)

E il du -

( Cascart, Bussy e Courtols arrivano dal fondo )

a parte, furibonda )

Z So tut - - - to : mi pa\_ghe-rai lo

M -et-to ?

*a tempo*

*f* *f p*

**All<sup>o</sup> Agitato** ( 80 = ♩ ossia 160 = ♩ )

Z smacco!

CASCART. (entrando nel camerino)

Su, Za - zà !.....

BUSSY.

Che ! in quel-lo

**All<sup>o</sup> Agitato** ( 80 = ♩ ossia 160 = ♩ )

*senza mai affrettare*

*f* *p*

Z Per ser - vir - ti... è ungran pec - ca - to ?

B sta - to ? Ma c'e - - ra ben



Z Da so - - la do - ve - - vo ve -

B tem - - po...

*cres.*

Z - stir - mi? È par - ti - ta!...

COURTOIS

CASCART

B Non c'e - ra la sar - - - ta?

( prende il manoscritto del duetto e va a sedere su di una sedia a destra presso una quinta e legge di cattivo umore )

Z

Cour.

*rit.*

Dà il se - - gno, Du -

BUSSY (a Courtoisa parte)

Ha i ner-vi, la - scia ...

*rit.*

*sf - p*

Cour.

- clou!  
DU CLOU

*Maestoso (76 = ♩)*

Al po - sto !..... batto i tre col - - pi ! ( a Courtois )

BUSSY .

*Andiam*

*Maestoso (76 = ♩)*

CASCART ( si prepara ad entrare in scena - Milio passeggia nel fondo penseroso )

( col grosso bastone batte solennemente i tre colpi )

( Bussy e Courtois escono dalla porta che dà nella sala )

B

giù...

1.<sup>o</sup> COLPO

2.<sup>o</sup>

3.<sup>o</sup>

Marziale . (100 = ♩)

( entra in iscena )

C

D

Marziale . (100 = ♩)  
in guisa di Preludietto.

A te, Cas - cart.....

ORCH. INTERNA *f*

*p*

( si appressa a Zazà )

D

Za - zà!..... do - po tu

D

sei di scena, sta pronta, te ne pre-go! po - trô guar.dar.ti ap-

ZAZÀ. ( secca )

Lo

- pe - na !... Debbo dall'al - tra par - te fare il rumor del cocchio !...

Z

so !

3

Metti - ti cal - ma , te ne pre - go in gi - noc - - chio !.....

cres. molto

Z

D

Quan - do Ca - scarti di - ce: "Chi dun - que mi con - du - ce?,"

*ff*

Z

D

Lo so!

en - tra: non mi sba - gna - re! Non mi sba -

*rit.*

*ff*

*rit.*

MILIO

( si appressa a Zazà )

Non vi se - du - ce ri - pe - tere il du - et - to

( chiude la porta che dà sulla scena , gira il fondaletto e scompare dietro il palcoscenico a destra )

D - gliar !

**Sostenuto**

*p molto sost.º il suono*

ZAZÀ. ( sgarbata senza guardarlo )

( continua a leggere )

No, gra - zie; ne fo' senza !

insieme un pò A - spette - rò !..

( gira gli occhi intorno, e visto che sono soli, si china, la prende alla cintura di dietro e la bacia con forza sul collo. Zazà raggiante lo avvinghia colle braccia . )

*col canto*

*Appassionato (104 ♩)*

*f* Ah !... Perchè, cat - ti - vo , non me l'a - ve - vi .....

*Appassionato (104 ♩)*

*ff* *dim. come prima* *p*

5

Z ..... pri - ma tu det - to ?.....

MILIO

For - se....

5

3

animando

Z No, mio di -

M ..... ch'è tar - di per ri - pa - rar ?.....

3

3

Z - let - to !..... Oh! co - me be - ne m'hai tu ba -

CASCART (all'interno)

« Chi' dun - que mi con - du - ce? »

cres. poco a poco

5

p

Z  
-cia - -ta qui, sul eol - - lo!..... Dun - - que ti di - ver-

MILIO  
Zaza!.....

G  
"Chi dunque m' con -

DUCLOU. (facendo segni disperati dal fondo)  
affrett. un poco Eb - be - ne?

Z  
- ti - - va la mia tor - tu - - - ra? Al - lor tu

M  
Ah! Za - zà!

COURTOIS (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - - ra!

G  
- du - - - ce,,?!... (gridando)

D  
Psst... Psst... Za - zà! Za -

BUSSY. (di dentro)  
L'en - tra - ta non è si - cu - - - ra!



Z  
m'a - - mi! tu m'a - - mi!!..... m'a - mi?

M  
t'a - - mo! sì t'a - - mo!!.....

C  
(entrando in collera)

D  
- zà!.. Psst

B  
Zazà è di sce - na!...

*ff allargando*

**Deciso.** (120 = ♩.)

Z  
Che!

C  
Di - o, non en - tri? Co-me che?! Non entri in

**Deciso.** (120 = ♩.)

( furente )

2 Ba - sta! Ba - sta!

c tem - po! Mi pian - ti in as - so!!

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Ba - sta! Ba - sta!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'tem - po! Mi pian - ti in as - so!!'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#).

2 Per - chè tu m' hai sec - ca - - - - - to ... Vo' man -

( stupito )

Ah!

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Per - chè tu m' hai sec - ca - - - - - to ... Vo' man -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics '( stupito )'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp (F#). It includes dynamic markings like 'V' and 'p'.

2 ca - re al - le mie en - tra - te quan - do mi pia - ce!... Ti pro - i -

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'ca - re al - le mie en - tra - te quan - do mi pia - ce!... Ti pro - i -'. The middle staff is a vocal line in bass clef. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with a key signature of one sharp (F#). It includes dynamic markings like 'p'.

Poco meno

Z *bi - seo que - ste sce - na - te.* ( a Duclou )

C *Che dia - vo lo ha in cor - po ?* ( alza le spalle in silenzio )

DUCLOU.

Poco meno

( a Cascart ) ( a Milio con dolcezza tendendogli la mano )

Z *O - ra ven - go... scu - sa - te...*

C ( rientra ) *rit. ( all' interno ) f*

*"Chi dun - que mi con -*  
*Molto sost.<sup>o</sup>*

*rit. col canto p*

Z ( amorosamente ) *U - - dre - te il mio pez - zo ?*

MILIO ( le bacia la mano, fa un segno di affermazione ed esce dalla porta che dà in sala )

C ( più forte perdendo la pazienza )

*du - - ce ,, "Chi dun - - que mi con - -*

*cres.*

( andando gaia alla porta della scena )

Z

I - o! i - o! i -

G

- du - ce ?!,,

Z

o! la, la, la, la, la, la, la ..... (72 = ♩)

veloce

Opp.

Molto Sostenuto. ( 72 = ♩ )

( entra in iscena )

Molto Sostenuto

cres. molto

Z

( LA TELA SCENDE )

fff

FINE DEL I.º ATTO.

# ATTO SECONDO

And.<sup>no</sup> quasi berceuse  
con voluttà.

(144 = ♩)  
(Op. 40 = ♩)

*mf* *dim.*

*dim. sempre e un poco rall .....*

ZAZA

*1<sup>o</sup> Tempo*

È de - ci - so: tu par - ti

*1<sup>o</sup> Tempo*

*rit.*

Z

per que - sto gran vi - ag - gio ?

MILIO

Do - vre - i:

M

Ma di la-sciarti an-cor non ho il co-rag-gio!

*rit. come prima*

ZAZÀ *Opp.*

con dolore

Quan-to sta-rai lon-ta-no? Ahi-mè che

M

Tre, quat-tro me-si...

*res.*

Z

quat-tro lun-gi me-si sa-ran-no sen-za te!

(quasi implorando)

Z

Prendi mi te - - - co !...

MILIO. (un pò turbato)

Mia Za - - zà, mio ben !.....

*un poco sten.* *tempo*

M

ra\_gio\_na dun\_que... che fol\_lie so\_no que\_ste ?

*rit. molto*

*col canto*

M

Sai ? l'A - me - ri - ca è lun - - gi

2



M

e son mo - de - ste le mie so - stan - ze;

M

la - vo - rar con - vie - ne. Per - ciò

so - lo men va - do... Ed è già tardi!...

*poco rit.* **3** a **7**

*sf*

(63 =  $\text{♩}$ )

ZAZÀ

A - mor mio, che fa - rà non più vi - ci - na a te, la tu - a Za -

*portando*

z

- zà, la tua pie - ci - na, es - sa che vi - ve

z

(cade commossa fra le braccia di Milio) **Meno** (56 = ♩)

so - lo de' tuoi sguar-di! **Meno** (56 = ♩)

MILIO

Za - zà! Za - zà!

M

nont'attri - sta - re: sai che mi stra - zia questo abban.do

M

- no!... Sai, da tre me - si do - ve - vo an - da - re e a te vi - ci - no an - co ra io

Molto sost.<sup>to</sup>

*poco rit* (100.♩) *cres. ed incalz.*

M

so - no!... Perchè, s'io par - to, l'o - re del pian - to sul mio de - ser - to cuor scende -

*col canto*

*sempre cres. ed affrett.*

M

- ran - no e queste labbra ba - cia - te tan - to più le tue

*rit.*

*sonoro*

*cres.*

*f*

*tempo*

*dim.*

*p rit col canto*

M

labbra non ba - cie - ran!... Tu pur sei tri - ste!

*ten.*

(132 = ♩)

ZAZÀ (quasi sperando)

Z  
Ve - di ? A - vai coraggio di partir ? (levandosi serio)

MILIO  
L'a - vrò! questo viaggio è neces -

(92 = ♩) (con dolce rimprovero)

Z  
An - co - ra !

M  
- sa - rio, (guardandola commosso) Eb - be - ne... no...

(con ansia) **Appassionato deciso**

Z  
Che ?...

M  
se sa\_rai buo\_na... Ri\_tar\_de - - rò!.....

**Appassionato deciso**

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

(con impeto di gioia gettandosi fra le sue braccia)

Z

Ah!..... Lo sape . . . vo!.. T'a - mo!.....

M

Appassionato con fuoco . (126 = ♩)

12

Z

Sei buo - - no!.....

M

T'a - - mo

battere 6 tempi nello stesso mov<sup>to</sup>

M

Ma troppo de - bo - le io son! rit ..... ancora ..... (La bacia)

136 **Mosso** (100 = ♩)

M

Or tem-po e ba - - ci per gua - da - gna - - re

**Mosso**

*con eleganza*

*mf*

*dim.*

M

to-sto a Pa - ri - gi la-sciami an - dar! Oh, cer-to! Na - ta -

ZAZÀ (chiamando)

*poco rit.*

Z

- li - - - a!

(60 = ♩ . opp. 200 = ♩)

(Natalia appare sull'uscio a destra)

Dà

*elegante*

*senza affrett.*

Z

l'a - bito e il cap - pel - lo al si - gno - re.

(Natalia eseguisce)

*poco stent.*

*tempo*

(a Mario)

il ba - sto - ne ... i guan - ti?

*dim.*

Tor - ne - ra - i? Due

MILIO (fa segno che ha tutto)

Po - sso - ma - ni.

*rit. molto* *tempo*

gior - - - ni! due gior - ni!... so - no lun - - ghi!

*rit.* *tempo*

*p* *f*

( allontanandolo con gesto amoroso )

Z

O-ra va-i!

deciso f sf p col canto pp tempo

15

MILIO (con finto rimprovero)

Con che fret - - - ta mi scac - - - ci!

con garbo

ZAZÀ (con affetto)

Poco meno.

M

Ri - tor - ne - rai più pre - - - sto.

Poco meno.

p

Passo per le va..

Poco meno.

legato



*p quasi mormorato*

Z *Io mi ve - sto e ven - go al - la sta - zio - ne a ve -*

M *- li - gie dall'al - ber - go ...*

*rall. molto*

Z *- der - ti Mi vuo - i?*

M *Vie - ni!*

*rall. molto*

*rall.*

*Ripigliando con dolcezza e voluttà.*

Z *Ma pri - ma ba - cia - mi for - te... laggiù non puo -*

**16**

*caressevole*

*Meno.*  
*p*

Z  
- i! Ba - cia - mi e pen - - sa a

MILIO: (con affetto)  
Fan - ciul - la mi - - a T'a - mo e ti pen - - -

*Meno.*  
*p*  
*pp*

Z  
me!..... e pen - sa a me!.....

M  
so!..... Io pen - so a te!.....

Z  
..... Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....

M  
..... Ad - di - o!..... Ad - di - o!.....

*p*

Z Ad - - di - - o!

*p* (mormorato)

M Ad - - di - - o!

*p* *I<sup>o</sup> Tempo*

*mormorando*

Z

M (esce strappandosi da Zuzà)

*pp*

**Scherzoso** . (88 - ♩)

Z Fa pre - sto, Nata -

**Scherzoso**

*brillante e gaio*

z

li - a! Gli sti-valet - ti, il ve - lo... il man -

z

tel - lo...

NATALIA

(fa per andare verso lo spogliatoio)

Ec - co quà!...

18

N

ZAZA

No, Va a Pa -

Il signor Mi - lio par - te?

(54 = ♩)

- ri - gi. Ah! Lascia che ancor lo ve - da al la fi -

(54 = ♩)

**19** *p calando sempre e ritenendo*

**Sostenuto** (52 = ♩) (va alla finestra, la schiude, e guarda ansiosa)

ne - stra... Co - me mi batte il

(52 = ♩) **20** *dolce cantato*

**Sostenuto**

*animando con passione*

cuo - re... Na - ta - li - a!... Ec - co!... Tra - ver - sa già la via ma -

*f* *p* *ripigiando con anima* *f molto accentato*

*rit.* **Più animato** (104=♩.)

- e - stra!

**Più animato** (104=♩.)

*rit. dim.*

Ec - co!

Ec - co!

*cres. molto*

*con tutta l'anima* **Tempo**

*rit.* **f**

Ei si vol - ge... Ve - di!... s'è vol - ta - to!!

**Tempo**

**f** *cres. sempre*

*rit.*

**ff**

(con grande affetto mandando baci colla mano)

(Natalia entra nello spogliatoio)

*p subito*

Ca - ro! Ca - ro! Sa ch'io lo guar - do!

*p subito*

*affrett. con anima*

*Opp. pocoten* **Più lento**

M'ha sen - ti - to, m'ha sen - ti - to .....

**Più lento**

*col canto*

*pp*

*affannoso*

*Opp. mormorato*

È all'ango - lo!...

*p* È spa - ri - to!!

NAT.

(riapparendo nell'uscio dello spogliatoio)

*pp*

*ppp*

**Scherzoso** *come prima.* (88=♩)

N

24

Ec - co gli sti - va - let - ti, Si - gno - ra!

**Scherzoso** *come prima.* (88=♩)

*brillante*

ZAZÀ (prende gli stivaletti e comincia a metterne uno subito)

Ed il cap - pel - lo?... fa presto.

NAT.

(mostrando il cappello che e sul caminetto)

25

E'

N

là ... lo ve - de? Sul cami - net - to.



ZAZÀ *Opp.*

Quel - lo? Vuoi che Mi - li o mi

z cre - - da un i - - stri - ce od un

(corre con una sola scarpa allo spogliatoio in cerca di un altro cappello)

z ric - cio!

26

*molto marcato*

NAT. (correndo dietro)

Si - gno - - ra! Mia si -

*molto marcato*

(entra nello spogliatoio)

ZAZA

Co - si mi spic - cio !

N

- gno - - ra ! Che fa ?

8-----

*come prima*

(ricompare col cappello che mette in fretta)

Z

(scampanellata all'interno)

N

Ma si - - gno - - ra !

*molto sonoro*

(spaventata)

Z

Ah! Si suo - - na!

(a Natalia, vivamente)

Non ci so - no... Par - ti - ta!

*dim.*

Am - ma - la - ta! de - fun - ta...

*mf*

tut - to!!

NAT. ( esce correndo dall'uscio a destra )

*dim.*

ZAZA (cercando)

I guan - ti... do - ve

Z

so - no?... Oh! di - sdet - ta!... Fa

Z

nul - la!...

NAT. (appare sull'uscio a destra e dietro a lei Anaide)

È la signo - ra A .

29

*mf*

Z  
Mam - ma ,

N  
\_ nai - - de .

ANAIDE ( avanzandosi con caricatura)

*f* Be - ne - det - - ta !

*rit. marcato* *molto* *30* *con spirito* *p a tempo*

Z  
se ave - te fame, man - gia - te ! A - ve - te se - - - te ? Be -

A  
(cercando parlare)  
Ma !...

(interrompendola sempre)

Z  
\_ ve - te ! A - ve - te son - no ? un let - - to trove - re - te... A -

A  
(come prima)  
Ma !... Za -

*a tempo* **f**

ve - te da parlar - mi?... Ri\_torne - rò !.....

*a tempo* **ff**

(esce correndo dalla destra)

ANAIDE (corre sino all'uscio poi si ferma e grida) **f**

Za .

**p** **p**

**Moderato** (92 = ♩) (rivolgendosi a Natalia) *quasi ad libitum con semplice comicità*

zà !..... A - desso do - ve corre quella sa . et .

**Moderato** (92 = ♩) **p**

A ta?

NAT.

Va a sa - lu - - tar l'a - mi - co al - la sta - zio - ne...

(con gioia improvvisa)

A Par - te ? Par - - te !! Oh !.....

N Si!

col canto

Tempo di Gavotta (108 = ♩)

A ..... Non ri - tor - nasse ma - i, da nes - su - na par - te !

N Torna do - ma - ni !

Tempo di Gavotta (108 = ♩)

p

p col canto

154 (cade seduta presso il tavolo) (furibonda)

Sostenuto marziale (112 = ♩)

A Ma-le-du-ca-to!

N l'al-tro... (scampanellata) Va-do ad a-

35 Sostenuto marziale (112 = ♩)

A (seccata) Che no-

N (esce correndo dalla destra) -prir!.....

(girando lo sguardo scorge la bottiglia del Cognac sul camino, ia!

N

marcato ruvidamente



l'afferra vivamente, si versa un bicchierino e dopo essersi guardata intorno.....

A

.....beve)

(riprende seria il suo posto)

*tr*

*f* *p*

*p*

36

A

*tr*

*f* *p*

*p*

NAT

(interrompendolo)

Fra

(Cascart e Natalia compaiono su l'uscio a destra parlando) (a Natalia)

CASCART

Non c'è?..... perchè vorre i...

A

N (mostrando Anaide)  
 po - co... La si - gno - ra l'aspetta anco - ra lei!.....  
 CASC. (volgendosi di botto brontolando di cattivo umore poi saluta seccato)  
 Eh!... si -

*sf > p*

A (esagerando l'amabilita) (inchino) (inchino)  
 Vi son ser - - va! Vi son ser - - va!  
 C (saluta) (altro saluto; poi dice a Natalia)  
 - gno - ra! Pa -

*pp sf > p sf > p*

C (Natalia esce dalla sinistra. Cascart siede sul canapè a sinistra deciso a non aprir bocca. Anaide siede presso al tavolo cercando attirare l'attenzione di Cascart e farlo parlare)  
 - zien - za! A - spet - te - - rò !!

And.<sup>no</sup> con spirito *In stesso movimento*

*brillante*

ANAIDE

(Tosse per attirare l'attenzione di Cascart)

Ehm! Ehm!

(si agita sulla sedia impaziente)

A

*spigliato*

*cres.*

*molto*

*f*

*p*

(sospira forte)

ANALDE

Ah!

**39** deciso a tempo

*marcato*

*tr*

*tr*

(seccata del mutismo di Cascart, con moto repentino corre al canapè e siede mentre Cascart, vedendola giungere, siede all'altra estremità del

A

*tr*

*tr*

*tr*

canapè)

A

Che ne di - te, Ca - scart? suv - via, parla - te!

CASC.

E voi! E

*con spirito*

C

voilà... che co - sa ne pen - sa - - -

ANAIDE . ( levando le mani al cielo )

( ironicamente )

- te?... Or sie - te lie - ta! or sie - te lie - ta!.....

40

A

lie - - - ta ! Dio buon !

C

Non m'o - dia - va - - te ?

(protestando) *3*

Do - man - do perdo - - - no! Do - man - - do per -

*molto cres.*

*Poco meno*  
(levandosi, con dignità)

- do - - no! Voi di Za - zà m'a - ve - va - te ru - ba - to il cuo - re!

*Poco meno*  
*p legato*

*animando*  
CASCART( ridendo )

Il cuor !..... Perciò , nel mio stato di

Ah! Ah! il cuo - re !

*scheroso*  
*animando*

*1<sup>o</sup> Tempo*  
*con vigore*

*cres. molto* *f* *ten.*

A ma - dre io v'o - dio e vi co - pro di fan - go!

*cres molto* *f* *col canto*

*p*

A Uo - mo, v'ammi - ro, vi sti - mo e com - pian - go!

*p*

*poco rit.* *A Tempo* *p*

A Uo - mo, vi sti - mo, v'am - mi - ro e com pian - go! v'ammi - ro!... vi

CASC. (ha un gesto di ringraziamento)

*poco rit. col canto* *p A Tempo* *sempre più p*

A

sti - - - - - mo !

Con voi non fe - ce mai paz -

*mf vigoroso*

*deciso*

A

*f* - zi - - - e ! ( fissando Anaide ironicamente )

CASO.

Ah ! voi tro - va - - - te

**43**

*sospeso*

*f*

*con eleganza*

A

( appressandosi ) *marcato*

Paz - zie da le - gna - te ! Paz -

C

che o - ra ne fac - - - cia ?

*dim. sempre*



(siede di nuovo accanto a Cascart)

*p poco rit.*

A

- zie da le - gna - te ! E do - ve

*poco rit.* *p* *pp*

A

cor - re ? Che cosa pe - sca ?

CASC.

Chi può sup - por - re ? Vat - telo a

*grazioso*

*Molto rit.<sup>o</sup> (69 = ♩)*

(alzandosi a sua volta) *con intenzione*

C

pe - sca !! Sa - - pe - te è sdruccio - le - vo - le la

*Molto rit.<sup>o</sup>*

*p molto legato*

ANAIDE

stra-da del-la vi-ta: Quan-do u-na don-na ruz-zo-la... buo-na

*ravvivando* *f* *con spirito*

*ravvivando col canto* *p* *f*

*a tempo*

I.<sup>o</sup> Tempo

(alzandosi e seguendo Cascart che passeggia)

Pur. trop-pa!

not-te! È fi-ni-ta!

*p col canto*

I.<sup>o</sup> Tempo

*p col canto*

A Tempo.

A

Saper vorrei di Mi - lio le ge - ne - ra - li -

*marcato*

*trium*

A Tempo.

A

- tà.....

CASO.

(con mistero)

Dav - ver?! Su, par -

Io ne so qualche cosa!...

*f*

*p*

*con vivacità*

*sf*

A

(drammaticamente)

- la - - te! Sal - va - - - te - mi la

C

Di - rò .....

A  
fi - - - glia!                      par - la - - -

C  
Di - - - rò, non du - bi - ta - - -

47  
*brillante*

Detailed description: This system contains the first three staves of the page. The vocal staves (A and C) are in 2/4 time. The piano accompaniment is in 2/4 time and features a 'brillante' section starting at measure 47, marked with a box. The piano part consists of a busy treble clef line with many sixteenth notes and a simpler bass clef line.

( con somma curiosità )                      *rit..... sino..... alla..... fine.....*

A  
- te !.....                      Oh Di - - o!                      *p* Suv - via, par -

C  
- te !.....                      Di - - rò !.....                      Non du - bi -

*rit..... sino..... alla..... fine.....*

Detailed description: This system contains the next three staves. The vocal staves have lyrics: 'te !..... Oh Di - - o! Suv - via, par -' and 'te !..... Di - - rò !..... Non du - bi -'. The piano accompaniment includes performance directions like 'rit..... sino..... alla..... fine.....' and a dynamic marking 'p'. The piano part features a treble clef line with chords and a bass clef line with a steady eighth-note accompaniment.

*..... e dim. pp*

A  
- la - - te !.....                      *pp* Suv - via par - - la - - te !.....

C  
- ta - - te !.....                      Non du - bi - - ta - - te !.....

*..... e dim. pp*

*pp*

E                      1039                      S

Detailed description: This system contains the final three staves. The vocal staves have lyrics: '- la - - te !..... Suv - via par - - la - - te !.....' and '- ta - - te !..... Non du - bi - - ta - - te !.....'. The piano accompaniment includes performance directions like '..... e dim. pp' and a dynamic marking 'pp'. The piano part features a treble clef line with sustained chords and a bass clef line with a simple accompaniment. The system ends with a double bar line and the number '1039'.

**Mosso gaio.** ( 138 = ♩ ) ( Zaza entra in fretta allegra dalla destra e si arresta fissando Anacleto e Cascart come colta da un'idea comica ) ( scorgendoli )

ZAZA

**Mosso gaio.** ( 138 = ♩ ) *Toh!*

48 *molto cres.* *poco*

**Allegro con brio** (184 = ♩) ( sempre come mal contenendo il riso )

( dà in uno scroscio di riso )

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Oh, che qua-dret - to! Oh, che qua-

*rit.* *leggere*

( ridendo )

-dret - to! È mol-to... è po-co che m'a-spetta-te in-siem?..... Ah!

Ah! Ed i vi-ci-ni non han gri-da-to al fuo-co?!... Ed i vi-ci-ni non

49 *a tempo*

han gri - da - to al fuo - co!... Ai la - dri A - gli as - sas -

*Opp.*

- si - - - ni?!... Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! An! An!

Ah!...  
(ridendo)

Non

Ah! Ah! Ah! Non cre - do al - la mia vi - sta! Non cre - do al - la mia

*Opp.*

vi - sta! non cre - do al - la mia vi - sta, in - siem. Ah! Ah! In -

(ridendo) rit. (con comica meraviglia) molto

vi - sta! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! In -

rit. col canto

*molto rit.*

*rit.* **I<sup>o</sup> Tempo** (*ritendo*) *deciso*

z *rit.* **I<sup>o</sup> Tempo** *deciso* *cres.*

- siem?! In - siem?! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

z ANAIDE (un po' offesa)

Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! L'hai

*f* *f* *p*

(112 = ♩) *Come prima.*

A sem - pre avu - ta tri - sta!! Ma tua ma - dre e Ca -

*p legato*

A - scart so - no per - so - ne .....

A

pie - ne d'e - du - ca - zio -

*p*

ZAZÀ

*Molto meno.*  
(sorridente con intenzione)

*Deciso.*  
*Più Presto.*

Eh! Eh!

A

- ne. E fra noi se die o taz - ze non son mai vo - la - te!

*Deciso.*  
*Più Presto.* **52** *Molto meno.*

*senza rall*

*p*

(con serietà a Zazà) (auditando Cascart)

(andando verso l'uscio a sinistra)

(a Cascart salutando)

A

Ba - sta! ei vuol par - lar - ti... Io vo di là... Sen - sa -

*p legato* *seguendo* *col canto*



I.º Tempo

( Anaide con comica dignità, va all' uscio

A

te!

*p stacc. sempre p*

ZAZÀ. d' avanti a sinistra ed esce ) *breviss. pausa* **Andantino** .(100 = ♩)

Ca - scart, mio camera - ta ,

*rit. p Andantino .*

53 *con grazia e spirito*

Z

mi pia - ce il ri - - - ve - der - - ti.

( Cascart siede al tavolo dal lato destro mentre Zazà siede a sinistra.)

Z

siedi .. sie - di ...

*calando*

CASCART.

( sempre seriamente )

Son qui a pro - -

ZAZÀ.

( sedendo con aria sbadata )

Ah!

- por - - ti af - fa - - ri.

*Deciso.*

( Fissa Zazà come aspettando una frase da lei )

M'hanno of - fer - ti buo - ni pat - ti.

*Deciso, con forza*

(annunciata)

Ah!

(incalzando)

E' tem - - po di

met - - tere giudi - zio... O tut - - te le scrit - -

- tu - - re ci van - - no a pre - ci -

The musical score consists of three systems. Each system has a vocal line (soprano and bass clefs) and a piano accompaniment (treble and bass clefs). The first system starts with a vocal line marked '(annunciata)' and a piano line with a 'trm' (trill) marking. The second system continues the vocal line with the lyrics 'met - - tere giudi - zio...' and 'O tut - - te le scrit - -', and the piano line with 'trm' markings. The third system continues the vocal line with '- tu - - re ci van - - no a pre - ci -' and the piano line with 'cres.' and 'molto' markings.

c

- pi - - - zio...

ZAZA (sempre distratta) (segue)

Of - fro - no ?

(come chi incomincia un discorso) poco rit.

Da Mar.

56 a 60 poco rit.

col canto sonoro

tempo (balzando in piedi gridando)

Non va - do in ca - po al mon - - -

si - glia...

tempo f col canto

*p* (di cattivo umore)

do!... Perché non al Ton - cki - no, al - lor?!..... (prorompendo)

Al.

*un poco rit*

*p*

**Un poco sostenuto** **Presto** (levandosi con collera)

*ff* , *piena voce* Que - - -

lor!... do - ve lui vuol!

**61** **Un poco sostenuto** **Presto**

*p* *col canto* *ff* *marcato e* *violento*

*rit. molto* ,

sto ri - guar - da so - lo me!...

*rit. molto*

( va a sedere irritata sul canape )

Z.

CASC. ( vorrebbe rispondere in collera; ma poi crolla le spalle e deciso a convincere Zazà, le si appressa e dice con dolcezza: )

Cant.  $\text{♩} = 50$   
*con estrema dolcezza*

C.

Cant.  $\text{♩} = 50$   
*pp affettuoso*

C.

È il vecchio amico che ti parla al cuor!.....

C.

Non è il geloso che domanda amore... Ma

*rit.* *p*

l'uom che a la mi - se - ria ..... un di t'ha tol -

*p col canto*

*animando* *f* *con anima*

- ta! ..... Per te so - la son qui, per ..... te m'in -

- creb - be di veder l'arte tu - a ..... da te tra -

*1° Tempo.*

- di - ta! ..... Hai a - vu - to un ca - prie - cio! .....

*dolce*

*animando*

*f stent.*

E chi non l'eb - - be?!... Ma il ca - - pri-cio è d'un

*p sosp. un poco senza rit. pp ten. col canto ppp*

di ..... lunga è la vi - - - ta!.....

**Con affetto** (84 = ♩)

ZAZA.

(come assorta)

**Con affetto. dolcissimo**

64

Peggio se que - - - sta

*molto ben cantato il basso*

*dolciss.*

dol - - ce il - - lu - si - on non du - - ra!.....

*cantato con espressione*



z

c

T'in - gan - ni! Se du - ras - se sa - - rebbe u - na sven -

*incalzando*

z

c

*con entusiasmo*

Fos - se tal gau - dio e -

- tu - - ra !...

65

*sempre con più anima*

z

- ter - - - - no co - - m'ei me l'ha giu -

E 1039 S

Z *ra - to!*

C (incalzando)

Rieco non è!..... Che aspet - - -

C - - ti? Che t'ab - bia ab - ban - do - - na - - to?.....

*cres. sempre*

ZAZÀ *con tutta l'anima*

*f* Ah!..... no! niu - na pro - - mes - - -

C E s'an - - co ti spo - - sas - - -

*animato*

z - sa!... A - - mo - re a - mor, Za - - zà gli chie - se! sol!.. a -

c - se?... Sa - - re - sti u - na bor - - ghe - - se!...

*poco rit.*

z - mor !!...

c *f* No !... re - sta li - be - ra!..... re - sta li . . . be -

*f* *p* *smorzando*

(152=♪) *Andantino elegante.* *p grazioso*

c - ra! ..... Re - sta la limpi - da go - la squillan - te del re - si -

(152=♪) *ppp col canto* *sempre ppp e legato*

gnuo. - - - lo : ..... Ser - ba - ti a

*dolce*

*poco rit.* (50 = ♩.)

l'i - la - re tuo ritornel - lo irresistibi - le e ci - vet - tuo - lo !..... *come nel I.º Atto*

*col canto* *rit.*

Ser - ba - tial pla - u - so, a la ver - ti - gi - ne !.....

**68**

*tempo*

Dea del - la fol - - la china al tuo piè! È questo il vi - - vero !...

*con grazia*

*affrett.*

È que-sto il bel - - lo! Il-lu-sa! de-sta-ti; Ri-tor-na in

*affrett.*

**Animato** (100 = ♩)

ZAZÀ *f con entusiasmo*

Bel - - - - - lo è sol - - tan - - to

te !.....

**69** **Animato** (100 = ♩)

*sonoro appassionato* *sempre incalzando*

*vi - - - - - ve - re*.....

sem - pre con l'uo - mo a - - mia - - - to !

The first system of the score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'sem - pre con l'uo - mo a - - mia - - - to !' are written below the notes. The middle staff is the piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

CASC. (impaziente) *3* *affrett. sempre*

Tut - te le co - - se

The second system continues the musical piece. It starts with the vocal line in bass clef, marked 'CASC.' and '(impaziente)'. The lyrics 'Tut - te le co - - se' are written below. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. A triplet of notes is indicated with a '3' above it. The tempo/mood is marked 'affrett. sempre'.

ZAZÀ

Io

pas - - - sa - no !.....

The third system features a vocal line in treble clef, marked 'ZAZÀ'. The lyrics 'Io' and 'pas - - - sa - no !.....' are written below. The piano accompaniment continues with the same rhythmic structure. The system concludes with a double bar line.

z

non ho an - cor mu - - ta - - to !...

CASC.

Ma puoi can - -

*affrett. ancora e cres.*

ZAZÀ ( balzando)

A - - ma - - re un

- gia - - re!

(nervosa)

al - - - tro? Tu

E per - chè no?

This system contains the first two systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "al - - - tro? Tu". The vocal line (Cello) has the lyrics "E per - chè no?". The piano accompaniment features a series of arpeggiated chords in the right hand and a more active bass line in the left hand.

rit. non molto (protestando) *Opp.*

scher - zi!! Che!.....

(scattando, senza solennità) *ff*

Un di m'a - ma - sti! 72 a 79

rit. non molto

This system contains the third and fourth systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "scher - zi!! Che!.....". The vocal line (Cello) has the lyrics "Un di m'a - ma - sti!". The piano accompaniment includes a section marked "72 a 79" with a "rit. non molto" instruction. The music is characterized by a "scattando, senza solennità" style with a forte (*ff*) dynamic.

ba - sta. *p*

No!

8. 80

*sf p cres.*

This system contains the fifth and sixth systems of music. The vocal line (Soprano) has the lyrics "ba - sta. No!". The vocal line (Cello) has the lyrics "No!". The piano accompaniment includes a section marked "80" with a "rit. non molto" instruction. The music is characterized by a "scattando, senza solennità" style with a forte (*ff*) dynamic.



C

l' o - ra del ri - sve - - - glio sa - ria per te ne -

C

- fa - - sta! Un' al - tra può ra - pir - te - lo, Za - zà.....

**Appassionato.** (108 = ♩)

ZAZÀ

Io sfido Iddi - - - o a to - gliermelo! È mi - - - o! È

81

mi - - - o! È mi - - - o! e non lo ce - do, non lo

2 *Opp.*  
 ce - - do! E mio!...

CASC.

Cie - ca e stol - ta! E se avesse un amante?!

2  
 Che! men-ti! men - - - ti!

C  
 (quasi parlato)

Io!

No!.....

*sempre incalzando e cres.*

*ma naturalmente riscaldandosi senza drammatizzare*

C  
 No! dis - - si il ver ..... Costan - te, fi-do a mi - co ti

7. *f* Ah!... mio

son nel dolo - re !... Ha un' a - man - - tea Pa - - ri - gi...

**Molto meno** (66 = ♩) (quasi venendo meno) *mf* ( con uno sforzo )

co - re, mio cor !... Chi t'ha detto ?... Come sai ?!... Come sai ?!

( cercando scstenerla )

*p* Zazà ?!

**Molto meno** (66 = ♩)

*incalzando con ansia*

Come sai ? La prova ! La

Sei bian - ca !... Sei treman - te !... La voce ti manca !...

z  
pro - va!

c  
Ti di - rò ... ma sii cal - ma ... di - sperar - si che gio - va?

The first system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano 'z' marking. The middle staff is a vocal line in bass clef with an alto 'c' marking. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal lines contain the lyrics 'pro - va!' and 'Ti di - rò ... ma sii cal - ma ... di - sperar - si che gio - va?'. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

Sost.<sup>0</sup> (58 = ♩)

84

A Pa - ri - gi una se - ra, e - - ro al le, Va - rie - tà , , ,

Sost.<sup>0</sup> (58 = ♩)

*p*

The second system consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with an alto 'c' marking. The middle staff is a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal line contains the lyrics 'A Pa - ri - gi una se - ra, e - - ro al le, Va - rie - tà , , ,'. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings. A box containing the number '84' is present on the left side of the vocal staff.

ZAZÀ ( con voce soffocata )

U - na donna !

Mi - lio vid'io con u - na don - na .... Ma ..... e - le - gan - te , di

*p*

The third system consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a soprano 'ZAZÀ' marking. The middle staff is a vocal line in bass clef with an alto 'c' marking. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The vocal lines contain the lyrics 'U - na donna !' and 'Mi - lio vid'io con u - na don - na .... Ma ..... e - le - gan - te , di'. There are various musical notations including slurs, accents, and dynamic markings.

c

- stin - ta... Pa - re - va u - na mo - glietta ...  
*Un poco meno*

*cantando con eleganza*

85

c

Li ri - vidi all' u - sci - ta ... Poi mon - ta - rono in fretta in carrozza ... e ri -

*affrett.*

*f*

*1.<sup>o</sup> Tempo*  
(con un sussulto)

ZAZÀ *p* Ri - de - va - no!  
*Opp.* Ride - va - no! E non sai al - tro? *pp* Infat - ti...

c

*1.<sup>o</sup> Tempo*

*ppp* *pp*

z

E que - sto sa - pe - vi? e me lo di - ci o - ra sol -

*p* *cres. ed affrett.*

*ppp*

*scoppiando* **Agitato** (116 = ♩)

z

- tan - to. A - des - so che son là. fe -

**Agitato** (116 = ♩)

*col canto*

z

- li - cia Pa - ri - gi ad a - mar - si! Ed

c

(protestando)

Non m'a - scol - ta - vi!

*poco rit.* *f*

Z *io son qui a rodermi! Bene non fi\_ni\_rà! Per*

*col canto* *fff*

**And.<sup>no</sup> con spirito. come prima (112 = ♩)**

Z *. Dio!*

ANAIDE. (appare sull'uscio a sinistra e si avvanza)

*Di - te ... figliuoli, che mai succe - - de?*

**And.<sup>no</sup> con spirito. come prima (112 = ♩)**

*fr<sup>mo</sup>* *marcato*

Z *E - - gli ha un' a\_man - - te! Si*

*poco rit. scattando*

A *Cascart!.....*

*poco rit. (stupita.)*

*poco rit.*

*Tempo*

*f*

ve - de che voi vi - ve - te dentro la lu - na! Mi - li o ha un'amante!

*Tempo*

*f*

*Tempo*

*f*

Che in -

(balzando) *3* (correggendosi) *un poco più animato*

Ah! che for - tu - na! Cio - è... Che scan - da - lo!

**SS**

*sf* *sf* *p*

*Tempo*

*f*

- fa - mia! in - ten - di!

CASC.

*3*

Non sei sua mo - glie,

*3* *3* *3* *3* *3* *3* *3* *3*



(Non potendo più frenare)

Z Lo di - fen - di! Lo di - fen - di!!

A

C poi!

**Molto ritenuto**

Z *i singhiozzi* Ca scart!... Quanto sof - fro! Quanto ma - le mi fa!...

89 e 90

(piange fra le braccia di Cascart)

Z Quanto sof - fro! Quanto sof - fro!...

*p*

CASC. **Calmo** . (60 =  $\text{♩}$ ) *p*

**Calmo** . (60 =  $\text{♩}$ ) *molto legato*

Hai ra - gio - ne!... ti cal - ma!...

*pp dolce carezzevole*

ZA ZÀ (singhiozzando come un fanciullo)

Sì! Sì!

È u - na mal - va - gi - tà!..... Convien pu -

*Opp.* *Animando.* (sciogliendosi vivamente dalle braccia di)

Ah!... Sì... Ah, no!

(decisamente)

- nir - lo! Pian - tar - lo!

*Animando.*

Cascart)

*f deciso*

z No! Non l'ho!..... Me ne in.

ANAIDE

Figlia mi - a!... la di - gni - tà!...

*Un poco rit.*

z - fi - schio! La - sciar - lo!... O - - ra vi mo - stre -

*Un poco rit.*

**Agitato** . (120 = ♩)

(correndo alla toletta in fondo)

z - rò ..... Na - ta - - li - - a! Na - ta - - li - - a!

( ansiosa )

A Che vuoi

**Agitato** . (120 = ♩)

( Natalia compare  
sull'uscio di destra) ( concitata)

( chiamando sempre)

Z Na - ta - li - a ' Il cap - pel - lo .. Il man -

A fa - re?

CASCART.

Ma in som - ma ?!

Z \_tel - lo ... fa pre - sto ! va - do vi - a !

( Natalia esce correndo dallo  
spogliatoio )

Ma

**Agitato.** ( 100 = ♩ )

Z lo par - to ! Lo se - guo a Pa - ri - gi, lo

A pen - sa ! Che ten - ti ?!

CASC.

94

Ri - flet - ti !

**Agitato.** ( 100 = ♩ )

*opp.*  
 z se - guo a Pa - ri - gi! Sa - per voglio il ver!  
 c Ma cal - ma - ti, sen - ti! Za

7 ANAIDE  
 Lo a - scol - ta, Za - zà! Sa -  
 Fi - gliuo - la che  
 - zà, via, m'ascol - ta! T'in - vi - - - to a ri -

95

(Natalia ritorna col cappello ed il mantello da viaggio di Zazà.)

z per vo - ; glio il ve - ro sa -  
 A ten - ti, che ten - ti! Ma cal - - ma - - ti  
 c flet - - te - re! T'in - vi - to a ri - flet - te - re un'

( vivamente a Natalia )

Z per ve - glio il ve - ro! Su,

A pen - - - sa! E so - la ten vai?

C ul - ti - ma voi - ta!

Z su, Na - ta - li - a, Tu me - co ver - ra - i!...

A

C Za -

Z Si, me - co ver - ra - - - i... Ma  
 A Fi - glia  
 C - zà!..... Za - - - zà!

Z spic - cia - ti pre - - - sto, spic - cia - ti  
 A mi - - - a!..... Mi - a Za -  
 C Pen - - - sa! Via, Za - - -

(Natalia riappare col cappello, lo scialle ed una valigia.)

**Ritenu**to (a Natalia)

Z su! Sei pron - ta? Par.

A - zà!

C - zà

98 **Ritenu**to

col canto  
*p*

Z ANAIDE ZAZÀ **Sostenuto**

- tia - mo! Fi - gliami - a! Bi - so - gnach'ei

C Za - zà...

**Sostenuto**

sce - l - ga: O me, o l'al - tra!



I<sup>o</sup> Tempo

(afferra Natalia pel braccio ed esce rapidamente con lei dalla porta a destra)

2

Vi - a!

ANAIDE

Za - zà!

CASC

Za - zà!

I<sup>o</sup> Tempo

99

(Anaide li segue sino all'uscio desolata. Cascart cade seduto sul canape con gesto desolato.)

*ff*

(LA TELA CADE RAPIDAMENTE)

100

*fff* sino alla fine

## ATTO III.

(69 = ♩)  
**Andante Sostenuto.**

*pp calmo ed uguale*

*p dolcissimo*

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and common time (C). It consists of four systems of piano accompaniment. The first system shows the beginning with a piano (*pp*) dynamic and the instruction "calmo ed uguale". The second system starts with a piano (*p*) dynamic and "dolcissimo". The music features a steady eighth-note accompaniment in the bass and treble staves, with occasional triplets and slurs. The piece concludes with a fermata over a final chord.

CORO INTERNO

SOPRANI I.

SOPRANI II.

Ah !

(40 = ♩.)

**Sempre molto sost<sup>o</sup>**

Ah !

(40 = ♩.)

**Sempre molto sost<sup>o</sup>**

*mestamente*

*teneramente*

**3** All.<sup>o</sup> Moderato (100 = ♩)  
*gato* (cantando forte da lontano)

SOP. I:<sup>1</sup>

COHO INTERNO

SOP. II:<sup>1</sup>

Per - chè so -

*dim. molto*

All.<sup>o</sup> Moderato (100 = ♩)

*f p*

- let - ta sei lag - giù? Mar - got? Mar - got? Sparve il ri - so

- let - ta sei lag - giù? Mar - got? Mar - got? Sparve il ri - so

dal tuo vi - so ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

dal tuo vi - so ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

*a tempo*

*col* *un poco rit.* *a tempo*  
*canto* *sf* *p*

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Pren - di il maz -

- va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... ri -

, *con grazia*

- vuol, ri - tor - na an - cor co - me l'on - da fugge a - mor Ri - di con  
 - di con noi, co - me l'on - da fug - gea -

*col canto*

noi, Mar - got! *p* *ff* (ridendo forte) Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!  
 - mo - re! *ff* Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah! Ah!

( LA TELA SI ALZA )  
 ( Milio è solo seduto presso al tavolo  
 in costume da viaggio )

Ah! Ah! Ah! Ah! *p* Mar - got!... *pp* *ppp*  
 Ah! Ah! Ah! Ah! *p* Mar - got!... *pp* *ppp*

*poco rit.*

Molto sost.<sup>to</sup> (120 = ♩)

MILIC

*p* (come assorto)

O mio pic-co-lo

*ppp legato assai*

ta-vo-lo ingom-bra-to ..... Sic-come in-

-gom-bro è di sgo-men-ti il

cuo-re! Do-ma-ni a Saint-E-

M *ten.*  
 - tien - ne sa - rò tor - na -

*cres. poco a poco*

M  
 - to... l'ul - ti - ma vol - ta

M *poco rit.*  
 a sa - lu - tar l'a - mo - re!

*col canto*

M *ten.*  
 l'ul - ti - ma vol - ta!..... Co-me

*ten.*

*P col canto*

7



(53 = ♩)

M

dir - le ch' i - o par - to? Come fa - re a la - sciar - la? Amen.

*doloroso*

*poco affrett.*

M

- tir?!..... Il iab - bro mi - - o Come le giu - re - rà di ri - tor -

*f*

*p*

M

- na - re..... men - tre che il cuo - re le da - rà l'ad - di - o?!.....

*dim.*

**Cantabile Molto Sostenuto.** (42 = ♩)

M

**8** *pp* Mai più, Za - zà, raggiar ve - drò dagli occhi tuo ila fiamma de l'a -

**Cantabile Molto Sostenuto.** (42 = ♩)

*pp legato e dolce assai*

*col canto*

E > 1067 S >

M *pp*

\_mor! E mor - mo - rar più non t' u - drò

M *molto anim. e cres.*

calde pa - ro - le, stretta al mio cor!... Cal - de pa - ro - le mai più mormo

*molto anim. col canto e cres* *f con fuoco col canto rit.*

M *3* *'ten*

ra - re t' u - drò! ma - i più!!..... Oh, ba - ei! Oh

*ten.* *p* *p dolcissimo*

*Cantato con affetto*

M *cres. sempre*

no - stre te - ne - re eb - brez - zel..... Not - - - ti in can -

*rubando il tempo* *cres. molto*

*piena voce*  
*f*  
 ta . . te! Lun . . . ghe ca . rez . ze, se . re . ni di!.....  
*col canto* *f* *espandendosi* *p* *smorz. subito*

*animando*  
 Il nostro amo . re è naufraga . to!... Il nostro amo . re è naufraga . to!  
*p* *animando e cres. molto* *f*

*rit.* *ten.* *rit.*  
 E ci ha tra . vol . ti l'on . da del fa . to! Tut . to fi . ni!... Tut . to fi .  
*ff* *ten.* *p* *col canto* *dim.* *p*

*I.º Tempo* *ten.*  
 . ni !! *I.º Tempo* *p* *molto rit.* *col canto*  
 Mai più!... Mai più!!.....  
*pp* *p* *pp* *PPP*

La Signora DUFRESNE (entra vivamente, in toletta da visita, seguita dal cameriere Marco dalla porta a sinistra)

**Vivace . in due** (108 =  $\text{♩}$ )

Ec - comi pron - ta ,

**12** **Vivace . in due** (108 =  $\text{♩}$ )

*p*  
*stacc. molto*

( a Marco )

Mi - - - - - lio . La va - li - - - - - gia è al suo

( Milio intanto mette il cappello, prende il soprabito sul braccio ed alcune carte )

po - - - - - sto ?

MARCO

È giù nel - la ca - roz - - - - - za .

D

MILIO ( alla Signora )

Veglia - te a tut - to ...

Be - ne , scendia - mo to - sto .

*sf p subito*

D

( rivolgendosi ancora a Marco )

13 Ah!.....

D

**Molto meno** (.76 = ♩)

Mar - co ... Mi scorda - vo ... A - - spetto una Si - gnora Du - no - yer ... se

**Molto meno** (.76 = ♩)

(due tempi delle battute precedenti corrispondono ad una delle seguenti)

D

giunge, trat - te - ne - te - la; le di - te che tor - ne - rò ... che sono al - la sta -

E 1039 S

*rit.* (rivolgendosi sull'uscio ancora) *rit.* (come sillabando)

D  
- zio - ne... Ricor - da - te: Dunoy - - er!.....

MARCO (inchinandosi)  
Sta bene

*p rit. col canto*

**Vivace. in due** (La signora e Milio escono dall'anticamera accompagnate da Marco)

Mar.

**Vivace. in due come prima**

(Marco riappare sull'uscio)

Mar.

All.<sup>o</sup> Moderato come prima. (100 = ♩)

( annoiato, volgendosi verso la finestra )

Mar. Ec-co la ne - nia so - li - ta che dal - la

INTERNO SOP. I. Perchè so - let - ta sei lag - giù !..... Margot! Margot !.....

CCRO SOP. II. Perchè so - let - ta sei lag - giù !..... Margot! Margot !.....

All.<sup>o</sup> Moderato come prima. (100 = ♩)

Mar. Senna vien!... Oh!..... Que - ste lavan - da - - - ie!.....

Ah!ah!ah!ah!ah! ah! Tra, la, la, la, la, la, la, la!

( gran risata ) Ah!ah!ah!ah!ah! ah! Mar - got! Ah ahah ah ah! (ridendo)

( va a sinistra si allunga sul canapè spiega il giornale e legge )

Mar

Per - ché so - let - ta sei lag - giù? Mar - got! Mar - got!

18 Per - ché so - let - ta sei lag - giù? Mar - got! Mar - got!

*sf p subito*

Sparve il ri - so ..... dal tuo vi - so! ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

Sparve il ri - so ..... dal tuo vi - so! ..... Il tuo ben fug - gi, nè più tor - na

*sempre p*

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

*un poco rit.*

qui! E can - ti il lab - bro non ha più! Ma rin - no -

*a tempo*

19 a 22

*rit. col canto* *sf p*



*f* *allegramente*

va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Pren - di il maz -  
 va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Ri -

The first system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is marked *f* *allegramente*. The vocal lines have lyrics: "va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Pren - di il maz -" on the first line and "va - re a - mor si può, Mar - got! Mar - got!..... Ri -" on the second line. The piano accompaniment features a steady bass line with some melodic movement in the right hand.

*ritenendo con grazia*

zuol ri - tor - na an - cor. Co - me l'on - da fug - ge a -  
 di con noi! co - me

The second system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is marked *ritenendo con grazia*. The vocal lines have lyrics: "zuol ri - tor - na an - cor. Co - me l'on - da fug - ge a -" on the first line and "di con noi! co - me" on the second line. The piano accompaniment features a steady bass line with some melodic movement in the right hand. The marking *rit. col canto* is written above the piano staff.

mor, ri - di con noi Mar got!.....  
 l'on - da fug - ge a - mo - re!

The third system consists of three staves. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of two sharps. The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature. The music is marked *p*. The vocal lines have lyrics: "mor, ri - di con noi Mar got!....." on the first line and "l'on - da fug - ge a - mo - re!" on the second line. The piano accompaniment features a steady bass line with some melodic movement in the right hand.

**All<sup>o</sup> Giusto** (160 = ♩)

( esce furibondo dalla porta del fondo come per andare ad aprire )

MARCO

**All<sup>o</sup> Giusto** (160 = ♩)  
(Campanello insistente) *cres. a poco a poco* *cres. a poco*

*p* *sf* *p subito* *a poco* *incalz. e cres.*

( riappare introducendo Zazà e Natalia. Zazà avrà l'aria un pò stravolta come di persona decisa a tutto. Natalia

MARCO

invece è timida e paurosa.)

( a Zazà salutando )

**Un poco meno**

Lei dun-que è la Si-gno-ra Du-no-yer!...

**Un poco meno**

ZAZÀ ( con voce tronca , come cogliendo l'occasione )

(126 = ♩)

Si... Si... Du\_ noyer!..... *misurato - con garbo*

Mar

Sia buo - na di

(126 = ♩)

*sf p*

tra - te - ner - si qui un i - stan - te... Ma - da - ma è an - da - ta a la sta -

Mar

- zio - ne ; ac - compagna il si - gno - re che par - te per Li - o - ne .

Mar

ZAZÀ

Gra - zie . l'aspet - te - rò... (Marco saluta ed esce dalla porta a sinistra che chiude dietro di lui)

Mar

Andante un poco Sostenuto (84 = ♩)  
(nervoso)

Z Tre mi? Perche?.. Che

NATALIA

Qual turba - men - to! Se da la ca - sa ci scacciano?!...

25

Andante un poco Sostenuto (84 = ♩)

*f p* *cres.* *m. f* *affrett. colla parte*

Z a tempo te - mi? Non son io for - se te - co?

N Voi!.....

*dolce* *subito f*

Z (interrompendola) cedendo un poco La lo - ro ca - sa la puoi chia.

N affrett. ancora che po - tre - ste fa - re in ca - sa sua!.....

*dolce* *affrett. col canto* *cedendo un poco col canto*

**Andantino** .(76 = ♩.) ( ironicamente )

z

- mar!..... Il dome-stico ha det - - to: Il Si-gno-re, Ma -

**26** **Andantino** .(76 = ♩.)

*incalzando poco a poco* *sempre cres.*

z

- da - ma!... Qui fio - - ri - sce l'i - dil - - lio!

z

Qui si sor - - ri - - de ed a - - ma!

NAT.

*affrettato* ,

Eb - ben, fuggiam, si -

*cres* ..... *affrettato*

N

- gno - - - ra: or - mai tut - to vè

ZAZÀ.

*f*

Per - chè fug - -

N

no - to!...

*Un poco rit. il tempo*

*f*

- gir?..... sei fol - le! Tutto m'è in ve - ce i - gno - - to!

*dim. subito.*

*pausa corta*

Z

(66 = ♩.)  
(passeggia nervosa)

Z  
Musical staff with treble clef and key signature of two sharps (F# and C#).

NATALIA ( comincia ad osservare il salotto)

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps.

(66 = ♩.)

*pp calmo*

*dolce cantando*

Piano accompaniment with treble and bass clefs, key signature of two sharps, and dynamic markings.

Musical staff with treble clef and key signature of two sharps.

Han scel -

Piano accompaniment with treble and bass clefs, key signature of two sharps, and melodic lines.

ZAZA

*scattando*

Più del mi - o ! Troppo bello, troppo

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and time signature changes (2/4, 6/8, 3/4).

- to un incan - te - vo - le sog - - gior - - no !

Musical staff with treble clef, key signature of two sharps, and time signature changes.

Piano accompaniment with treble and bass clefs, key signature of two sharps, and dynamic markings including *pesante*.

(88 = ♩)

Un poco più presto del cantabile che segue

Z bel. . . . . lo!

N Un poco più presto del cantabile che segue Per .

*f* *dim.*

Z Guardati in . tor . . . . . no!.....

N . . . . . ché?.....

*p* *pp dolcissimo*

Z Chi sa . rà que . sta

33

*p*

Z *affrett.* (fissando gli occhi al tavolo) don . na?.... Se il ser . vo inter . ro . gas . si... Ah! Guar . da... u . na

NATALIA (balzando) Che c'è?!

*f* *col canto*



Z let-te - ra... so - pra quel ta - vo - li - no!

(si accosta al tavolino e si china a leggere)

N „A ma -

N - da - ma Du - fre - sne, ri - va di Maz - za - ri - no,, È am - mo -

(impaurita)

**Agitato** (92 = ♩)

ZAZÀ (corre al tavolo ed afferra convulsa la lettera)

N - glia - to! si - gno - ra! si - gno - ra!... An - dia - mo vi - a!

**Agitato** (92 = ♩)

34

Z Am - mo - glia to?!.. No! È l'u - so, vi - vendo in compa -

z

-gni - a di da - re il pro - prio no - me ... Fra po - - - co lo sa .

z

-prò ... È a - per - ta!... e poi?..... Venni per ciò !  
 NATALIA  
 (supplichièvevole)

Non l'o - se - re - te !?

(apre la lettera e

z

(legge convulsamente ) ( si arresta come colpita )

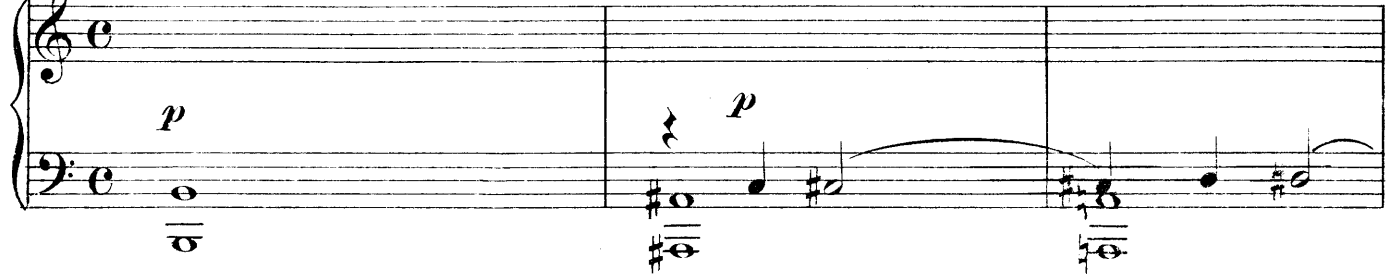
"Quando, a - mi - ca, a Pa - ri - gi ver - rà vostro mari - to!,,

**ff pesante**

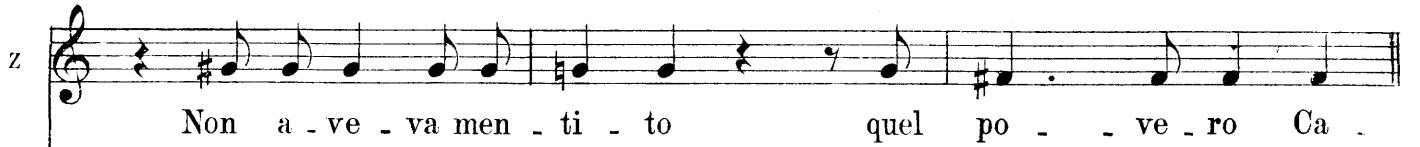
Andante Giusto. (80 = ♩)

z  Dun - que ... è ver? Am - mo - - glia - to!

Andante Giusto. (80 = ♩)



*p*

z  Non a - ve - va men - ti - to quel po - - ve - ro Ca -



Un poco meno. (58 = ♩)

(gitta la lettera sul tavolo)

*pp quasi parlato*

(poi passando le mani sul volto ha come un-momento di prostrazione.)

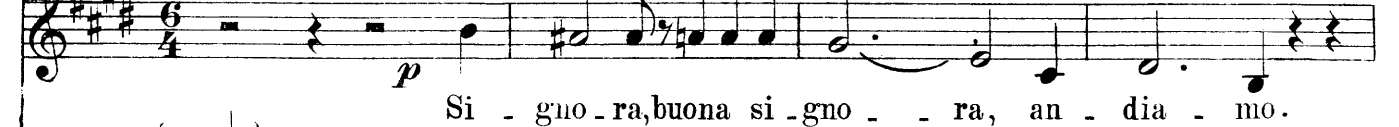
z  - scart!!... *pp quasi parlato* Ammogliato!...

Un poco meno. (58 = ♩) (come nel II.º Atto)



(60 = ♩)

NAT. (cercando sorreggere e confortare Zazà)

*p*  Si - gno - ra, buona si - gno - - ra, an - dia - mo.

(60 = ♩)



*pp*

ZAZÀ

( come pazza )

AN -

Perchè soffrire an - cora ?! Tutto è sco - per - to...

Mosso. (108 = ♩)

( corto quasi parlato )

un poco rit.....

tempo

dar?... No!... no!... no... Qui restar con - vie - ne!... E - gli è

Mosso. (108 = ♩)

37

a tempo

*f deciso*

*tempo*

*segue*

*sf p*

cer - - to già stan - co di queste sue ca - te - - ne!.....

z

Me so - la a - - ma! Io l'aspet - - to fer - ma!.....

*marcato il tema*

z

E - gli giun - ge - rà ..... La - scie - rà la sua

*cres. sempre*

( L'uscio dal lato sinistro  
si schiude )

z

spo - - sa e me - co par - ti - rà!

NAT. ( spaventata )

Ah! Vengo - no!

*ff*

Sost<sup>o</sup>. Calmo. (69 = ♩)

Z Dove?! Chi

( Totò entra senza vedere le due donne e va verso il pianoforte ) *p con voce soffocata*

N Signora guar-da-te... u-nabambina?

Sost<sup>o</sup>. Calmo. (69 = ♩)

*p dolce e calmo*

Z e?! Sua

( A questo punto Totò si rivolge, dopo aver cercato un foglio di musica ve-de Zazà e Natalia e rimane interdetta ) ( come un rautolo di dolore )

N Si-gno-ra!... Certo è la sua pic-ci-na! È sua figlia!

Z figlia! Parla-le

N Le abbi-am fat-to pa-u-rali.

Z tu ... non o - - so ...  
 (commossa fissandola)  
 N Che dol - ce cre - a - tu -

N - ra!  
 Signori - na! Vi ab -

N - bia - mo spa - u - ri - ta?  
 Vi distur - bia - mo?

TOTO (1)  
 No, signora, venivo al pianoforte.

*Opp. sf*  
*dim*  
*Un poco meno (58 = )*  
*Un poco meno (58 = )*  
*quasi insensibile*  
*rall.*  
*ppp e dolcissimo*

(1) La timba dovrà parlare colla massima semplicità e naturalezza. Il suggeritore baderà a suggerire in modo che le frasi comincino sugli accordi come sono marcate.

Z

Da un pezzo... O-rapù cor-te saran l'o-re con vo-i!

T

No... La mamma è uscita; l'aspettate?

(salutando confusa)

(Totò facenno a Zazà e Natalia di sedere. Zazà siede a destra Natalia a sinistra presso al canapè. Totò nel mezzo)

T

Signora, come siete gentile!...

ppp

*And.<sup>te</sup> Sostenuto.* (40 = ♩.)

ZAZÀ (con profonda commozione cercando farsi forza.)

T

An-gio-let-to, il tuo no-me?

Antoniet-

*And.<sup>te</sup> Sostenuto.* (40 = ♩.)

*ben cantato*

40

*pp le armonie*



(soavemente)

Z *ta Dufresne è il nome mio... To - tò! di' tu?*

T *ma mi dicon Totò. Voi mi date del tu, per -*

*molto accentato*

(imbarazzata e commossa)

(come riprendendosi)

Z *Per - chè... tu ras - so - mi - gli... Voi ras - so - mi -*

T *- chè?*

*sensibile*

41 3

(con grande dolcezza)

Z *- glia - te ad u - no che a - mo tan - to!...*

T *Uno che amate?*

(vivamente)

Z *No!...*

T *Io somiglio a papà!...Lo conoscete? Io da sei mesi nol vedea, sapete.....*

*pp* *poco rit.*

(mormorando)

Z *Sei me-si!...*

T *Or lo rivedo e lieta sono. Babbo al ritorno al circo ci ha portati. Ma insieme a noi*

*un poco rit.*

(ansiosamente)

(con un sospiro di dolore)

Z *E do-vean-da-te?!... Ah!*

T *ira breve partira. In America. una Totò?*

*sempre più*

*rit. con espressione*

Z S'io l'a - ves - si, To - tò! l'a - do - re - re - i...

*con anima* *col canto*

Z Co - me a - do - ra - ta dal tue bab - bo se -

*p*

*Animando*

Z - i! .....  
TOTÒ (gaia)

Certo che mamma e babbo amano assai la piccola

*Animando*  
*p* *cres. sempre* *f*

T Totò. V'ama, signora, la vostra ...

*p*

Molto rit<sup>o</sup>

ZAZÀ con profonda tristezza

Mamma?! io non l'ho a - vu - ta ma - i!!.....

Molto rit<sup>o</sup>

And<sup>te</sup> Mesto. (54 = ♩)

48 Mamma u - sci - va di ca - sa ..... in sull' au - ro - ra...

And<sup>te</sup> Mesto. (54 = ♩)

*p dolce*

ed e - ro so - la... fin che ri - tor - na - va. Ma la

se - raal ri - tor - no ... No!.....

TOTÒ.

Vi bacia - va?

*cres.*

z

non vo - lea - de - star - mi... A - vea - ra - gio - - ne!...

*legato calando e dim.*

z

C'e - ra sì po - co da ve - de - re al mon - do!..... Lo

*dolce*

**Un poco più animato**  
*Con grande affetto*

z

49 sa - i, piccina mi - a,..... ci son per - so - - ne

z

che de - via - ma - re d'un a - mor pro - fon - do!

4

So-no cat-ti - ve...eil mon - do le di - sprez za..

5

Pu - re han tan - to sof - fer - to... in fan - ciul -

6

(angoscioso)

-lez - za!

TOTO. (poco a poco si leva e si appressa a Zazà interessandosi a quanto essa dice)

Vi

7

I bimbi senza pane e senza tetto?

*molto accentato*

8

so - no bim - bi ai qua - li man - ca mol - to più!

9

Sono i

*animando*

Z I bim - bi senza

T bimbi che non han l'affetto del babbo?!

*animando e cres.*

(quasi piangendo)

Z pa - dre! hai col - to! hai col - to!.....

*cres. molto poco rit.*

*Espandendosi con commozione ed affetto.*

Z Que - sta per un fan - ciul - lo è la più gran sven -

( stringendo Totò fra le braccia )

*rit* <sup>3</sup>

- tu - - ra! Ma tu vi-vi tranquil - - la, so - a - ve cre - a -

*col canto* <sup>3</sup>

*ten.*

- tu - - ra, il pa - dre tuo nes - sun...nes\_sun... ti strap - pe -

**Tempo** ( stringe Totò piangendo e baciandola )

52 - ra!

**Tempo**

**TOTO** ( guardando sorpresa Zazà )

Signora !... piangete ?!...



ZAZÀ *poco rit.*

No!... Non pian-go!... Un ri - cor - do m'ac -

*tempo* *quasi a piacere*

co - ra... A stu - diar tu ve - ni - vi... ten pre-go: suona un po.co.

53 *tempo* *p*

(Andando verso il piano)

TOTÒ *Allegretto* *come prima*

Allora suono un'A - ve Maria È bel la, e piace

54

ZAZÀ (con voce rotta dal pianto) *p*

tanto alla mamma mia! Si!... va!... To -

(cerca un foglio di musica e poi siede al piano)

55 *cres. molto* *pp*

E 1039 S

( Zazà barcollando cade piangendo sul canapè a sinistra . Natalia accorre a lei )

Z

tò!

*f* *dim.*

Z

NAT.

*p*

Co - raggio!

*pp*

*f*

E fi -

**And.<sup>te</sup> sostenuto.** (52 = ♩)

( balbettando fra i singùliti )

Z

ni - ta!...

Ammogliato!...

(TOTÒ comincia a suonare l'introduzione) (1)

PIANO - FORTE

**And.<sup>te</sup> sostenuto.** (52 = ♩)

(1) *DE MARIA* di CHERUBINI

Ammo - glia - to!... e un an - gelo ha per fi - glia...

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Ammo - glia - to!... e un an - gelo ha per fi - glia...". The middle two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

(parlate con angoscia)

Ho sogna - - to!... Ho sogna - to!...

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Ho sogna - - to!... Ho sogna - to!...". Above the first measure, there is a dynamic marking ">" and the instruction "(parlate con angoscia)". The middle two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

*cominciando in tono accasciato*

Dir che ci sono al mon - - do ere - a - tu - - re

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with a key signature of one flat and a 3/4 time signature. It contains the lyrics "Dir che ci sono al mon - - do ere - a - tu - - re". Above the first measure, there is the instruction "*cominciando in tono accasciato*". The middle two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs). The piano part features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A dynamic marking "p" is present in the piano part.

na te fraglia - - gi e contro il mal pro - tet - te, ..... che al uom pre -

*3* *poco rit.* *Opp.* *tempo*

*poco rit.* *tempo* *dolce*

*m.s.*

- scel to se ne vanno pu - re, spo se fe li - ci ..... e ..... madri

*(con voce rotta dal pianto)* *poco rit.*

*poco rit.*

be ne det - - te! ..... e non son pa - ghe! e i gnora -

*ten.* *tempo* *animandosi*

*ten.* *tempo* *trm*

**58**

*angoscioso*  
*animando sempre*

z *no i do - lo - - - ri di noi cre - sciu - - te al*

*animando col canto*

*animando col canto*

z *fred - do ed al - - la fa - - -*

*cres. sempre*

*cres. sempre*

z *me! ..... Che stanche al - fi - ne*

*affrett.*

*affrett.*

*f con energia disperata**ten. poco rit.*

di cotan - - tior - - ror' cerchiamo scampo ne la vi - ta in - fa - me !! Noi

*col canto* *poco rit.*

*col canto* *poco rit.*

*I.<sup>o</sup> Tempo.*

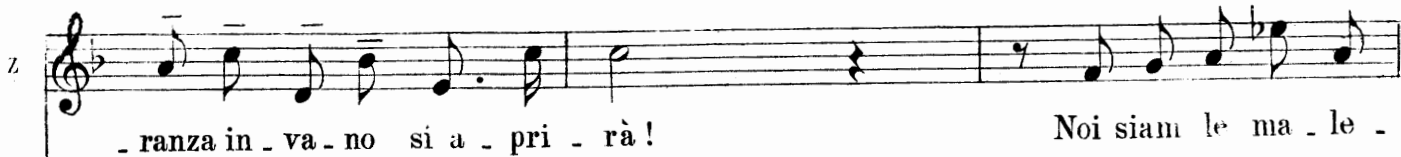
siam le ma - le - det - - te! Il nostro cuo - re a la spe -

*I.<sup>o</sup> Tempo.*

*m.s.*

*I.<sup>o</sup> Tempo.*

*incalzando ancora*

z 



*affrett. questa battuta*



*incalzando ancora*

z 



*rit.* *molto rit.*



*rit.* *molto rit.*

*tempo* *rit. ancora*

mor!! Quanto do - lor! Di me che addi - ver - rà!..... Di me.....

*tempo* *rit. ancora* *col canto*

*tempo* *rit. ancora* *col canto*

( Piange a diretto mentre Natalia commossa cerca consolarla.)

..... che addi - ver - rà!.....

*a tempo pp*

**61**

*a tempo ppp*



( la bacia con effusione  
strigendola fra le braccia.)

( si sente rumore  
nell'anticamera)

Z

TOTO ( si alza lieta e  
va presso Zazà ) ( a Zazà ) ( lieta)

Ho finito... baciatiemi! Non piangete!.. è mam...

*sempre p e calmo quasi religioso sf*

( La porta si apre ed appare la  
signora Dufresne che resta  
interdetta vedendo persone sconosciute, poi saluta civilmente e  
si avvanza tenendo per mano Totò che le è andata incontro e resta  
in piedi nel mezzo della stanza )

**All.<sup>o</sup> Agitato . (144 = ♩)** ( Zazà si è levata di scatto e con uno sforzo supremo riesce a contenersi ) ( a Natalia: cal-  
mandola col gesto )

Z

Nulla!

( corre verso la porta del fondo )

T

- ma !!

NATALIA ( spaventata )

Dio!... che succede a - des- so !!

**All.<sup>o</sup> Agitato . (144 = ♩)**

*sf p rallentando*

Molto Sostenuto. (50 = ♩)

( Zazà saluta poi comincia col più gran turbamento )

*p rit.*

Oh! co - me è bel - la!...

Voi, signo - ra, a - spet - ta -

**Molto Sostenuto.** (50 = ♩)

- va - - te u - na si - gno - ra Du - no - yer... È il no - me mi - o ...

*lamentoso*

*imitando, con dolore*

Noi di por - ta ci sia - mo sba - glia - te ... Vol - li spie -

- gar l'equi - vo - co ... e re - stai!.....

*molto rit.*

(48 = ♩)

Andante mesto, un poco meno di prima

( la commozione la vince nuovamente)

z

In - tan - to con la bim - ba con - ver - sa - i ... È un an - ge - lo!

*m.s. m.s. m.s. m.s. m.s. m.s.*

*ben cantato*

z

- lo ! È un an - ge - lo ! Fe - li - ce vo - i ! Fe - li - ce

*m.s. m.s. m.d. > cres. cres. ancora*

z

vo - i ! Men vo ! Men vo !

( va passo a passo alla pórta )

*dim. con grande espress.*

z

Scu - sa - te ! ... Addio ! .. To -

( Zazà s' inchina ) ( col singhiozzo del pianto mal represso )

*p*

TOTÒ

( sempre presso alla mamma )

Addio signora.

*rit.*

( Zazà esce seguita da Natalia dopo aver fatto un cenno di saluto colla

Z

- tò!

65

*pp espressivo*

maro a Totò. La Signora Dufresne bacia Totò e poi sembra interrogarla sulla visita.)

Z

LA TELA CADE LENTAMENTE.

*ppp sentito*

*pppp*

FINE DEL III ATTO

# ATTO IV.

Sostenuto  
malinconico.

Piano accompaniment for the first system, marked 'Sostenuto malinconico'. The music is in 3/4 time and features a melancholic mood with sustained chords and a few moving lines in both hands.

Piano accompaniment for the second system, continuing the 'Sostenuto malinconico' mood. It includes a first ending bracket labeled '1' at the end of the system.

Piano accompaniment for the third system, continuing the 'Sostenuto malinconico' mood with sustained chords and melodic fragments.

Andantino.

Piano accompaniment for the fourth system, marked 'Andantino' and 'scherzando'. It features a second ending bracket labeled '2' and includes trills and a more rhythmic bass line.

COURTOIS

Vocal line for the character Courtois, with the lyrics: "Co - sì... nes-su - na nuo - va?"

Piano accompaniment for the fifth system, corresponding to the vocal line. It features a rhythmic accompaniment with chords and moving lines in both hands.

## ANAIDE.

For - se ver - rà più tar - di; non so ...

A Qual - che di - sgrazia for - se?! Dio ce ne guar -

## COURTOIS

A - di!..... Non si do - vea la - sciarla allonta -

Co. - na - re nem - men di quat - tro pas - si! Con quei ner - vi, vi

Co. pa - - - re?! O - ra mi a - ve - te mes - so in un im -

Co. - pic - cio se - - - rio! Mi man - gio il me - - - glio de - gli in -

Co. - cas - - si per o - gni suo ca - prie - cio! Ier se - - ra, ad e -

Co. - sem - - pio, hanno im - pa - - ra - - to che Za - zà non can - ta - va ...

Co. e m'han pian - ta - - - - to !.....

*m.s.*

ANAIDE. ( balzando in piedi ) ( in ascolto )

Qual - cu - no !... s'a - pre l'u - scio ! E

6

( corre precipitosa ed esce dalla porta di destra )

A le - - - i !

COURTOIS ( impacciato passa a destra presso al paravento quasi celandosi )

7

*S* *hassa*..... *dim.* *sempre*

*S* *bassa*



ANAIDE . ( riappare seguendo Zazà che camminando automaticamente traversa la stanza senza vedere Courtois, e si lascia cadere sulla sedia presso al tavolo oppressa . )

Molto Sost.<sup>o</sup> Fi - gliuola

*p*

ZAZÀ *8bassa* *8bassa* (siede)

Buon dì, mam - ma ...

( Entrano dalla stessa porta a destra Cascart e Natalia che sembra raccontare vivamente quanto è successo a Parigi - Essi restano nel fondo . )

A mi - a ! Mia Za - - zà !

I.<sup>o</sup> Tempo .

A ( prende una sedia e siede come per cominciare una lunga conversazione )

Che orri - bi - le a - go -

*lamentoso* I.<sup>o</sup> Tempo .

ni - - - a !... Ma tu ci da - rai su - bi - to no -

Sost.<sup>to</sup> come prima.  
( come

ZAZÀ.

Oh no, mamma, non  
- ti - zie ... Sta-vo in pe - na ...

Sost.<sup>to</sup> come prima.

affranta parlando senza voce )

pos - so ... Mi reg-go in pie-di ap-pe - na! Tut - ta not - te ho ve -

- glia - to !... Rac - con - te - - rò ... ma do - - po !  
ANAIDE ( come delusa insistendo )  
Vor -

Riprende ancora I.<sup>o</sup> Tempo.

(volgendosi scorge Courtis)

Z  
Lasciami in pa - ce!...

A  
-re - i...

And.<sup>no</sup> mosso come prima.

Z  
Voi!... qui!... per qua - le sco - po?...  
COURT. (imbarazzato)

Ve -

Co.  
- ni vo per sen - ti - re... Oh! già lo so!... se can - to?!  
ZAZÀ (amaramente interrompendolo)

Z  
Voi pa - ga - te!!..... Si, can - te -  
poco rit.

*animando e cres.*

z

- rò ! Ma por - ta - lo, mam - ma, lon - tan di

13

*animando e cres.*  
*trium*

z

quà!.. An - da

COURT. (confuso uscendo)

Io non pen - sa - vo ...

*trium*

z

- te, Mamma... va vi - a ! va ! va!

ANAIDE. ( esce trascinando Courteis )

*trium*  
*p*

ZAZÀ . ( toglie il cappello e lo scialle e va a sedere infranta sul canapè a destra )

NATAL. Moderato .

14 Moderato . Si - gnor, è a - des - so la vo - stra vol - ta!...Di - te - le

qual - che mi - te pa - ro - la... se voi non sie - te chi la con -

- so - la?!  
CASCART .  
Che deb - bo dir - le se non m'a - scol - ta?!...

ZAZA .

Ah! tu non puoi di - re co - sì , Ca - scart!... i tuoi con -

(NATALIA esce lentamente dalla porta a sinistra)

*z* *Opp.*  
- si - gli se - gui - ro!..... Sei tu ch'io sti - mo! Oh, mio Ca -

*z*  
- scart!..... non reg - go più!..... Per - do la te - sta!

*z*  
Che far deb - bo? di!.....

CASCART. ( *appressandosi commosso* )  
Za .

And.<sup>no</sup> affettuoso.  
con affettuosa semplicità

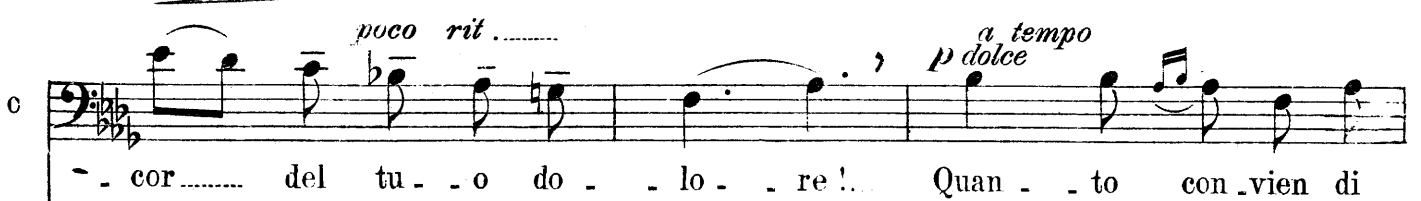
c.   
zà, pic - co - la zin - - ga - ra, schia - va d'un fol - le a -

And.<sup>no</sup> affettuoso



c.   
- mo - - - re, tu non sei giun - ta al ter - - mi - ne an -



c.   
- - cor..... del tu - - o do - - lo - - re!... Quan - - to con - vien di



c.   
la - - gri - me che sul tuo vol - to scen - - da



*f con accento*

*poco rit.*.....

C

priache il tuo so - lo ed u - mi - le pel - le - grinar ri - pren -

*f col canto* *segundo*

C

da ! Tu lo cre - de - sti

18

*p anim.*

C

li - be - ro ... or la speran - za è

*cres.*

C

spen - ta ... O - ra sei tu la

*col canto*



*p*

li . . . be-ra!... e il tuo do - ver ram -

men . . ta! il tuo do - - ver! il tuo do - ver!..... Ahi!

*dim.*

*rit.*

*1<sup>o</sup> tempo*

**19** *1<sup>o</sup> tempo* del sognato i - dil . . . - lio spar-ve l'in-gan - no a un

*p* *rianimando subito* *cres. molto*

trat . . . to!... U . . na ma - ni . . . na

*ten.*

d'an - ge - - lo in - die - treg - giu t'ha fat - - -

*rit.*

Come nel 3<sup>o</sup> Atto .

- to !.....

Come nel 3<sup>o</sup> Atto .

*espandendosi*

ZAZA . ( mormorando fra le lacrime )

Oh ! ..... quel - la fi - - glia !...

GASCART.

*nobilmente con affetto*

Pian - - gi la pa - ce tua sva - - ni - - -

*incalz.*

C

ta!... Ma rammen . . ta che un al . . tro do . ver hai nel . la

ZAZÀ.

(disperatamente)

Ab . ban . do .

C

vi . . ta: Quel . l'uo . mo ha una fa . mi . . glia! Ren . di . lo !

Z

nar . . lo ?

*molto rit.*

C

È tuo do . ver!..... Ren . . . di . lo ! è tuo do .

( resta accasciata )

Ahimè !.....

- ver !..... E' tuo do - ver !.....

**Poco più .**

( quasi duramente )

Ciò non

Che? Non vor - re - sti far - lo?

**23 Poco più .**

*ruvido*

*sf p*

dis - si ... Nul - la !... Che lo fa .


Che pen - - si ?

*mf*

**Un poco ritenuto**

z 

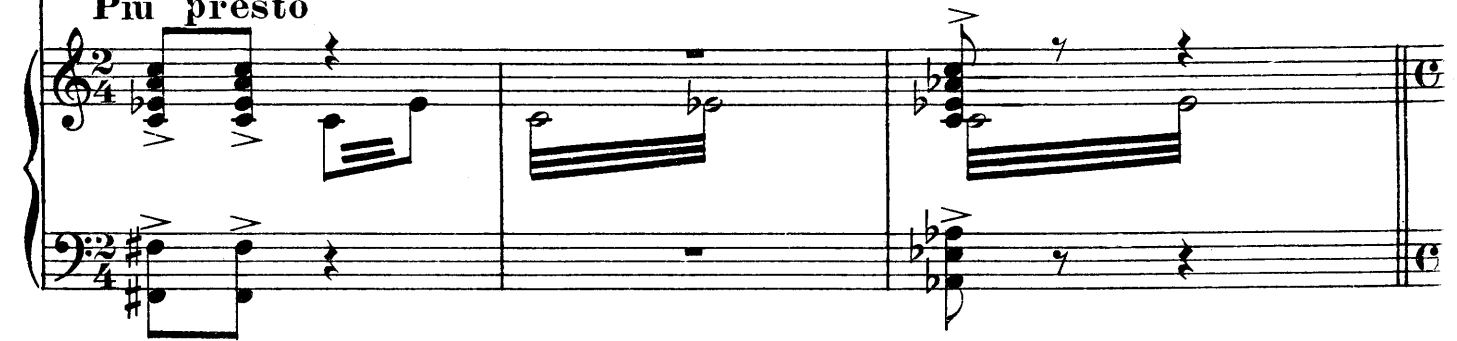
**Un poco ritenuto**



**Più presto**

z 

**Più presto**



**Agitato**

NATALIA

(rientra correndo dalla sinistra)



**Agitato**



Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.<sup>o</sup> Atto.

N

- gno - - - ra ! Si - gno - - - ra ! Ve -

Scherzoso. (88 = ♩.) come nel II.<sup>o</sup> Atto.

*brillante*

N

- ni - - te - lo a ve - de - re ... Il si - gnor Mi - lio è al - l'an - go - lo del - la

ZAZÀ.

( correndo al balcone con  
Natalia che lo addita )

Mi - - - - lio !

N

vi - - - - a !

N

È là ... Ei con - ver - sa, ri - den - do, con il si -

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line (soprano) begins with a rest, followed by the lyrics 'È là ... Ei con - ver - sa, ri - den - do, con il si -'. The piano accompaniment consists of a right-hand melody with eighth and sixteenth notes, and a left-hand bass line with chords and moving lines.

ZAZA . ( volgendosi con gioia delirante a Cascart )

Mio Ca - scart, ti ringra - - zio

N

- gnor Cour - tois !

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line (soprano) has a rest followed by the lyrics 'Mio Ca - scart, ti ringra - - zio'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns. The second system of the piano part includes a first ending bracket with a repeat sign and a fermata over the final notes.

*affannoso*

Z

dei tuoi con - si - gli... li se - gui - rò... ma par - ti!...

Detailed description: This system contains the third musical phrase, marked 'affannoso'. The vocal line (soprano) has the lyrics 'dei tuoi con - si - gli... li se - gui - rò... ma par - ti!...'. The piano accompaniment features a more active right-hand melody with many sixteenth notes and a steady bass line.

z

Ch'ei non ti tro - - vi qui !... va !... va !...

CASCART .

Men vo :...

30 a 34

*p* a tempo

*poco rit.*

c

Ma pre-sto su te di - scen - de - rà .....

ZAZÀ . ( supplichevole )

Va !...

( uscendo )

l'o - - ra del pen-ti - men - - to !... Ahi,

E 1039 s



*rit.* (esce) *pausa corta*

po - - - ve - ra..... Za - zà!.....

*rit. col canto* *pausa corta*

**Allegro**

NATALIA (scampanellata) (sempre colle scarpe e il busto in mano corre a prendere il cappello al caminetto; quand'essa si rivolge per torna-

**Allegro**  
*ff sempre*

35

-re, Zazà le getta l'accappatoio addosso; allora Natalia corre allo spogliatoio gitta tutto per terra chiude la porta e

N

ZAZÀ poi corre alla porta a destra per aprire a Milio)

Per buo - na

( va presso alla toletta compri -  
mendo il cuore )

z

sor . . te tut . . to è al suo po . sto ! ...

z

Dio ! ..... Che mo \_ men \_ to ! .....

MILIO ( appare sull'uscio )

*Meno*

**Appassionato . ( 108 = ♩ )**

( cadendo nelle brac -  
- cia di Milio )

z

**Appassionato.** Ah ! Ec - coti , a - mo - - re e vi . . . . ta ! Deh , ch' io . . . .

( 108 = ♩ )

Z

ti guar - die ba - ci: Io t'a - mo! an -

*cres.*

*f*

Z

. cor ti strin - go no le braccia mie te - na - ci!!

*f*

NATALIA .

( prepara la tavola vivamente )

MILIO .

*con affetto*

Che

*f*

M

hai? per - chè mi ab - brac - ci si

*p*

*cres. poco a poco*

ZAZÀ

M Oh, il cat -  
 for - - te, sta - - mat - - ti - - na ?

Z - ti - - vo! io son sem - pre la stes - sa a te vi - ci - -  
*cres. sempre* **40** *con tutta*

Z - na!  
 MILIO.  
 No, Zazà, li co - no - - sco i tuoi ba - - ei!.....  
*l'anima ritenendo* **ff**

M

So del tuo a - - mo - - re im - men - - so !.....

( *Battere in sei* )

M

T'a - mo trop - po,..... e il mi - ste - - ro..... indo - vinar io

**Andante calmo .**

ZAZÀ .

( con espressione intima )

M'a - mi troppo ?! Mai quan.to ba - sta !... Ti par te - pen - so !

**Andante calmo .**

M

*rit.*

di - so l' u - mor mio?..... È che ho fatto un so - gno tormento - so!

**Largo triste.** ( come seguendo internamente un'idea fissa )

ZAZÀ

Tu non mi ama - vi più..... Non ti ve - de - vo più..... Dei

**Largo triste.**

*p*

Z

*p*

dol - ci tem - pian - da - ti, dei ba - ci in nu - me - ra - ti,

*p*

Z

Del no - stro a - mor che fu, Al - tro non ri - ma - nea

z

one\_u - na pa - ro - - la... an - - - zi due vo - - ci e u - na mi -

*con accento*

z

- nac - cià so - - la Mai più!..... mai più!..... E ri - de -

*pp*

*molto rit.  
come al II.<sup>o</sup> Atto.*

*p*

z

- stan - domi an - cor ti ve - do! M'ami, ai tuoi ba - - ci an - co - ra io

*m.s.*

( quasi come trattenendo il singulto )

*pp.*

Z cre - do !... Co - me fe - li - ce, Mi - lio, mi fa - i !.. la - scia - mi

*anim.*

( scoppiando in pianto fra le sue braccia )

*rit.*

Z pian - ge - re... la - scia - mi pian - ge - re !...

MILIO ( sorpreso asciugandole gli occhi )

Za - zà! che

*col canto*

*rit.*

( ritenendosi )

Z Nul - la :. i miei ner - vi ! so - li - ta

M hai ?

**43**



*affrett.*

( *affettando allegria* )

z

sto - ria! Non dar - ti pe - - na... Facciam bal - do - - ria! Vo - glia - mo

z

ri - - dere... far vi - - ta lie - - - ta!.....

z

..... Hai ap - pe - ti - - to?

MILIO ( *ridendo* )

Co - - - me un po .

( gridando a Natalia )

( Natalia accorre colle

Z  
Pre - sto ! ser - vi ... E

M  
- e - ta !...

vivande che mette sulla tavola )

( indicandogli il posto a sinistra )

Z  
tu !..... sie - di - ti, co - me se - de - sti qui, al - l'in - do -

M

*sf* *p* segue

*mormorato*

*Opp.*

Z  
- man del - la ; Ri - vi - sta "di Bus - sy ! Co - me la pri - ma vol - ta !!

M

*pp*

And<sup>no</sup> In due (72 - d )

MILIO . ( siedono . Milio comincia a-servirsi allegramente . )

And<sup>no</sup>  
In due (72 - d)

legg.

This system contains the first two staves of music. The top staff is a vocal line with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The bottom two staves are for piano accompaniment, with a grand staff (treble and bass clefs) and the same key signature. The tempo is marked 'And<sup>no</sup>' and the time signature is 2/4. The piano part includes dynamic markings like 'f' and 'pp'.

f pp

This system continues the piano accompaniment from the first system. It consists of two staves (treble and bass clefs) with the same key signature. The dynamics 'f' and 'pp' are indicated.

ZAZÀ . MILIO (allegro)

Che no - ti - zie mi por - ti da Pa - ri - gi ?..... Le

This system includes a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics 'Che no - ti - zie mi por - ti da Pa - ri - gi ?..... Le'. The piano accompaniment is in a grand staff. The tempo for the piano part is marked 'MILIO (allegro)'. The key signature remains one sharp.

M so - - li - te!... Le so - - li - te : Le na - sci - te , le

This system continues the vocal and piano accompaniment. The vocal line has a treble clef and the lyrics 'so - - li - te!... Le so - - li - te : Le na - sci - te , le'. The piano accompaniment is in a grand staff. A triplet of eighth notes is marked with a '3' above it. The key signature changes to one flat (F) in the final measure.

M

mor - ti, le cor-se ... Ah! mi scor - da - vo: i cani amma - e -

ZAZÀ. (fissandolo seria)

Ci sei sta - to?...

M

- stra - - - ti al cir - co!... Cio -

*affrett. insensibilmente*

Z

Ci sie - te sta - ti?

M

- è: ci sia - mo sta - ti! A - ve - vo

Z  Due a - mi - ci ?!

M  me - - co due miei a - mi - ci: Che

 46

Z  *affrett. ancora* Nul - la !... pen - sa - vo che so - no fe -

M  hai?..... Mi fissie mi fai l'e - co ?!

 *affrett. e cres.*

Z  - li - ci di ve - ni - - re a te - - a - - tro con te, *sempre più*



*calmando e*  
( con amarezza )

Z  
 quei tuoi a - mi - ci !                      Za - zà ,                      tu non la

col canto

*tornando* ..... *al* ..... *I.º Tempo* .

Z  
 pren - di ,      Za - zà !.....

MILIO

Tu hai ra - gio - ne ...

( vivamente )

Z  
 Oh , davver ?!...

M  
 Vuoi sta - se - ra ?                      Ho vi - sto il cartel - lo - - ne ...

M

An - mun - - - cia u - na com - me - -

( interrompendolo )

ZAZÀ.

Con un a - mi - co

M

dia... Quin - di - ci gior - - ni fa e - ro...

( come prima )

Z

*f* Al - le « Va - rie tà »!

( fissandola serio e sorpreso a sua volta )

(silenzio)

M

E - ro ... Eh !?

**Agitato cupo . ( 138 = ♩ )**

Z

M

**48**

**Agitato cupo . ( 138 = ♩ )**

*angoscioso*

*f*

Z

Z



*cedendo un poco* .....

Z *lu - to ... Non hai af - fa - ri lag-giù da quel - le*

M *Per - ché ?*

*cedendo un poco*

*tr* ..... *rit.* .....

*p* *pp*

*ripigliando il tempo*

Z *par - ti ...*

M *Deciso*

*Ed io del - le scrit - tu - re non vo - glio più pri -*

*ripigliando il tempo*

M *ZAZÀ ( alzandosi di scatto )*

*var - ti ... Il mi - o viag-gio... Ah!... Il tuo vi -*

49 a 52

*f*

z

- ag - - - giol!..... Ec - - - co - lo.....

*poco rit.*..... *a tempo*

z

il gran di - scor.so!

MILIO (in tono di rimprovero.)

Za - zà...

*a tempo*

*sf*

(non potendo più)

z

So - - lo? Tu

M

Tu sai che par - to so - - lo!...

*Presto*

men - ti!... Vai.....

*Presto*

bu - giar - do! Con tua

*ad libitum*

*ad libitum*

mo - glie par - ti!!

MILIO (levandosi sorpreso) *p* (ricade seduto)

Mia mo glie! Sai?!!....

*Molto rit.*

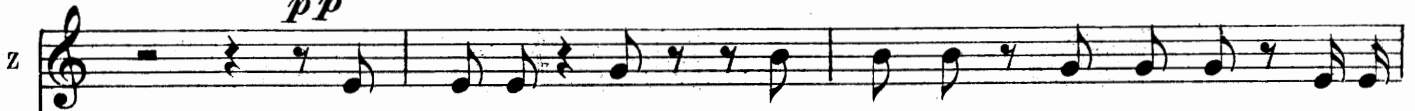
*pesante* *p* *pp*

*Molto rit.*

*pesante* *p* *pp*

Largo .

*pp*

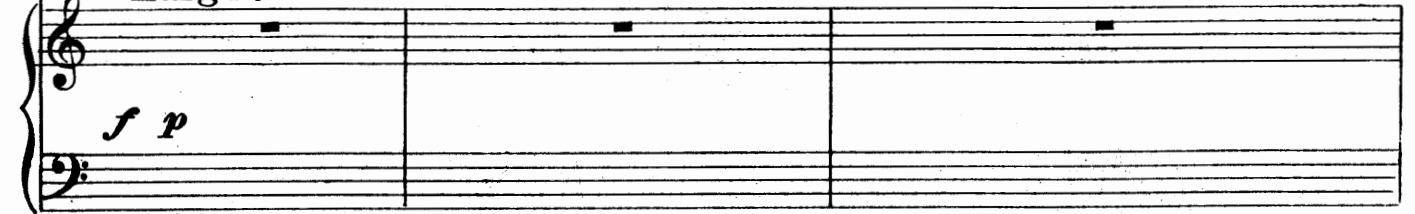
z 

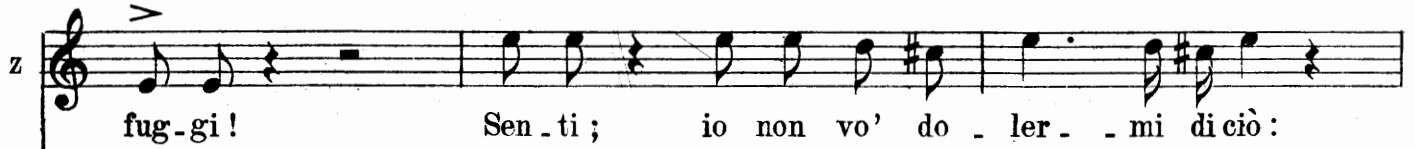
Eb - - be - ne, sì, so tut - to! Che hai mo - glie ... che mi

54

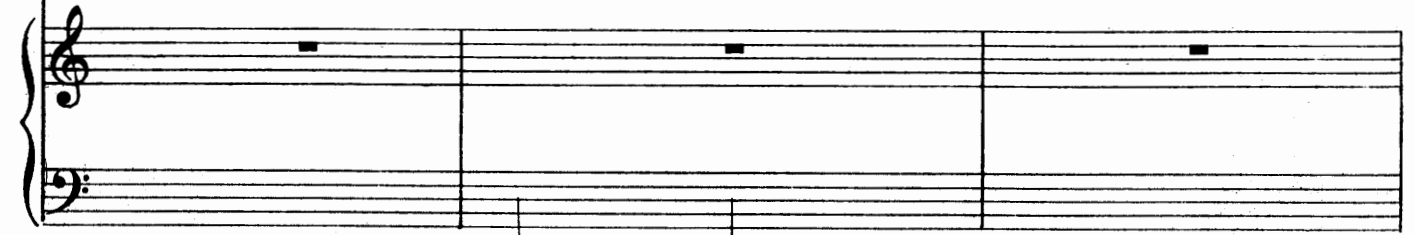
Largo .

*f p*



z 

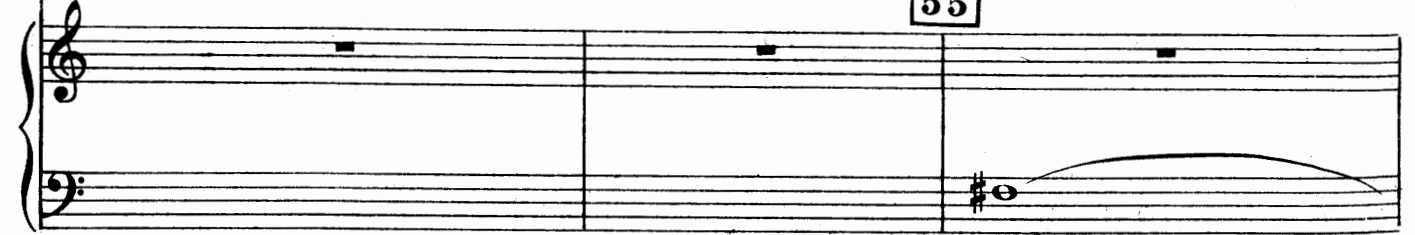
fug - gi! Sen - ti; io non vo' do - ler - - mi di ciò:



z 

tu non sa - pe - vi il fu - tu - - ro ... Mi dol - go di ciò che in me di -

55



z 

- strug - gi! ..... So che nel mio de - - sti - no entrar tu non do -

*lamentoso*



( con grande accento )

z

MILIO .

( è accasciato col capo tra le mani )

( come un gemito )

Za - zà !.....

*disperatamente*

z

*poco affrett.**rit.***And<sup>te</sup> Sostenuto .**

z

56

**And<sup>te</sup> Sostenuto .**

z sa - - - i, lo sor - - ri - -

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature. The lyrics are "sa - - - i, lo sor - - ri - -". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a steady eighth-note bass line and chords in the right hand. The chords are marked with a '6' and a slur, indicating a sixteenth-note chord. The right hand also has a melodic line with a slur and a fermata over the final note.

z de - - - vo e non pen - - sa - - vo al - -

The second system of music continues the vocal line with the lyrics "de - - - vo e non pen - - sa - - vo al - -". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system, with sixteenth-note chords in the right hand and a steady eighth-note bass line.

z ma - - - le Tu m'ap - pa -

The third system of music features the lyrics "ma - - - le Tu m'ap - pa -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure, including sixteenth-note chords and a steady eighth-note bass line.

z ri - - - sti al - - lo - - ra

The fourth system of music concludes the vocal line with the lyrics "ri - - - sti al - - lo - - ra". The piano accompaniment continues with the same rhythmic and harmonic structure, including sixteenth-note chords and a steady eighth-note bass line.

z e t'a - do - - ra - i,

The first system of music features a vocal line on a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "e t'a - do - - ra - i,". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a 7/8 time signature. The right hand plays a series of chords, many of which are marked with a "6" (sixth chord). The left hand plays a steady eighth-note accompaniment, also marked with "6".

z e t'a - do - - ra - - - i,

The second system continues the vocal line with the lyrics "e t'a - do - - ra - - - i,". The piano accompaniment maintains the same rhythmic and harmonic structure as the first system, with the right hand playing chords and the left hand playing eighth notes.

z *p* dol - ce a - mor mi - - o fa -

The third system begins with a piano (*p*) dynamic marking. The vocal line has the lyrics "dol - ce a - mor mi - - o fa -". The piano accompaniment includes a triplet of eighth notes in the right hand, marked with a "3". The left hand continues with eighth-note accompaniment, marked with "6".

z - tal!

The fourth system shows the vocal line with the lyrics "- tal!". The piano accompaniment continues with the same eighth-note accompaniment in the left hand and chords in the right hand, marked with "6".

**Meno.**

( con cupa tristezza )

*p*

z E sognai di pas - sar lie - ta al tuo

**Meno.**

57 59 *mormorando*

z fian - - - co U - na vi - - - ta d'a - -

z - mor ri - ge - ne - ra - - - ta!...

*p*

z E mi ve - de - vo già col cri - ne

*con profonda commozione*



z

bian - - - co spo - sa e ma - - dre a - do - ra - - -

z

- ta !...

*anim. ancora*

z

Ma mi do - ve - vi, o Mi - lio, il

60 *p*

*anim. ancora*

z

pian - to ri - spar - miar

*e cres. ....*

61 *affrett. molto*

z

-d' u . . na fe - li - ci - . . tà

*molto affrett. e cres.*

**f**

z

..... d' u - na fe - li - ci - . . tà che non po - te - vi dar... che non po - te - . . vi

*precipitato*

*rit.*

( scoppia in

z

pianto cadendo sul canapè )

dar !!

MILTO .

( appressandosi a lei )

*affannoso*

*p*

M

- zà , tu mi rim - pro - ve-ri d'a -

*marcato*

M

- ver - ti trop-po a - ma - ta

M

For-se io po - te - a ri - flet - te-re ?

*con passione*

M *p*

Tu mi doman - - - di ciò !..... La

*Un poco rit. con affetto*

M *p*

tua ca - rez - - - za pri - - - ma

62

*p dolce*

M *cres.*

for - se me l'hai ne - - ga - - ta?.....

*segue* *anim. ancora*

M *f* *3* *3*

For - se po - te - - vo a - mar - - ti di - ver - sa -

**63** *f stent.* *con tutta l'anima* *3* *3*

M *( appressandosi ancora con affetto )*

- men - - te ?... No !...

*poco rit.*

M *p*

Dim - - mi, tu, ho a - vu - - ta la.....

*p con grande sentimento e poesia*

M  
 for - za di la - sciar - ti ?.....

*anim. sempre ed affrett.*

M  
 Di fug - gi - re lon - ta - no ? Lo

M  
 ve - di !... Io so - no qui !.....

*con impeto f*

*dolce con volutta poco rit.*

M  
 Presso le lab - bratue, chi no a ha - ciar - ti, a de - si -  
*voluttuoso*

*f* *p*

*Vallò*

Molto animato .

*incalzando con passione vertiginosa*

M

- ar . ti co-me il pri - mo di !

Molto animato .

*p*

M

No ! ..... mia col - pa non è . E - ra - vam

ZAZÀ .

( scuotendosi , fra i singulti )

M

Mi - - - - - lio !...

M

na - - - - - ti l' u - no per l' al - - - - - tra !..





(cadono lacrimando fra le braccia l'un dell'altro accasciati sul canapè)

*Opp.*  
a - mo - re

Z  
- ri il mio so - lo amor, mio solo a - mor!

M  
non vo - ler - si be - ne e mia Za - zà!

*rit.* *ff* *dim. subito e*

*ritardando*

*ritenendo* *il*

ZAZÀ

( in un singulto )

*tempo sempre*

Si!!

Sost.<sup>to</sup> Assai.

MILIO

si!.. (mormorando)

Tu sei buo - na! m'hai tan - - to a - do -

*Violini I.<sup>mi</sup> sempre pp, come un mormorio*

8

pp

(fra le braccia sempre)

E sem - - pre t'a - do - - - ro!...

- ra - to... Tuo

8

So che

sem - - pre son sta - to!... Lo sa - i!

8

Z par - - ti !... mi la - - sci !...

M Ma

Z A\_mor che fi - ni - - - see non

M tor - no !...

Z ha più ri - tor - - - no !...

M Che

Z  
Non tor - - ni!... non

M  
pen - - si?

*pp calando*

Z  
tor - - ni!! È ha det - to To -

**Assai Sostenuto drammaticamente.**

Z  
- tò !!... Sì

MIL. (rinculando bruscamente sul canapè) (sordamente)

To-tò!... Tu hai ve-du-ta mia fi-glia? No...Smen-

**66 Assai Sostenuto drammaticamente.**

*pp*

*segundo il canto*

Z Da te !

M - ti - sei!... Ma do - ve? Ma do - ve?! Sei sta - ta a Pa -

( fissandolo bravamente )

Z Sì...

M - ri - gi? Sei sta - ta da me? Hai vi - sta mia

Z L'ho vi - sta!... Si...

M mo - glie?.. Hai par - la - to? Questo de -

*Deciso* 67

*Più mosso*  
*sf p*

*lunga*  
*pausa*  
*sf p*

8 bassa

Z  
Io!... perchè

M  
\_lit - - to hai com - piu - - to? Hai o - sa - to!..

Z  
no?..... Nul - la... Ma

M  
Che hai det - to? Che hai fat - to, ma - lac - cor - ta!!...

Z  
s'io sonquel - lache a - do - richet'impor - ta?

M  
Che le haidetto? Hai po -

(scattando)

Z Ah! co - me

M - tu - to la pa - ce sua tur - bar!...

Z l'a - mi! Ve - di: l'a - mi! Non puoi ne -

Z - gar..... Ah!... lo

MILIO

Es - sa è mia mo - glie... E tu se - i... segue

Meno

Z sol "Mia mo - glie,, Quando hai

Meno

z det - to: "Mia moglie,, Hai det - to tut - to! Va, che mi boile il

z san - - - gue! Non va - le il mio più brut - to co -

z - stu - me di can - tan - te, 70 quel - la tua don - - na!

( insolente )  
z Va!... O - so! Le ho det - to tut - ta la ve - ri -  
MILIO. ( folle )  
Tu o - si?!...



( come folle )

Z *- tà!* *Ho det - to*

M *Le hai par - la - to?... In - - fa - me! Tu non le hai det - - to...*

Z *tut - to, sì, <sup>Opp.</sup> tut - - - - to! I no - stri*

Z *ba - - ci, l'ar - den - te af - - fet - - to... le not - ti in - na - mo -*

z

- ra - - te... le fol - - li - - e!... Che sei mi - - o! tut-to

**Molto Sostenuto .**

z

mi - - o !!.....  
MILIO . *Opp.* ( la getta a terra )  
Sgual - dri - - - - - na!

**Molto Sostenuto .**

*fff*  
*p subito*

z

Oh, co.me l'a - mi, lei !!.....

*dim.*

*pp*

( Milio va a cercare il suo  
soprabito ed il cappello. )

**Largo.** (*drammaticamente*)

*pp* (comincian

M

(1)

**Largo.** (*drammaticamente*)

*ppp* *marcato*

Ed

do con voce rotta come tremando per l'emozione mal contenuta )

M

o - ra... io mi do - man - do... co - me, vi - cino a

M

te, po - teiscordar la dol - ce mia buona cre - a - tu - ra!... Co - me insoz -

*con espressione affettuosa*

(1)  $\frac{1}{2}$  tono sotto, se si vuole.

M

- za - re il no - me mi - - o, ch'el - la por - ta, e

*cres. poco a poco*

M

me in quell'immon - do am - ples - so del - la tua car - ne im -

(con uno scatto)

M

- pu - ra !... Oh! tu m'hai ben gua - ri - to

72

*tranco ff* *p* *molto cres.*

*tranco*

M dal - la fa - tal fol - li - a!..... O - ra chi

*p*

M sei co - no - sco... so il fon - do del tuo cor!..... e al rientrar do -

*poco stent.*

M - ma - ni nel - la di - mo - ra mi - a, d' a - ver - ti co - no -

M - sciu - ta mi re - ste - rà il ros - sor!

*ten.* ( va veloce sino all'uscio a destra )

*col canto* *ff* *corta*

**Moderato .**

( in uno sforzo supremo

ZAZÀ **Presto questa battuta .**

(1)

**Presto questa battuta .**

**Moderato .**

*ff* *p subito*

*> > > >*

*3*

pur nel - la tua di - mo - ra ; vi tro - ve - rai la pa - ce !... Nulla io

MILIO. ( ritornando indietro vivamente. ) ( subito)

Che ?

*Copp.*

dis - si... Nulla han sapu - to... Io

( avanzandosi ancora verso Zazà ) *affrett. un poco*

Al - lo - - ra, Za - - zà, perchè menti - re ?!

*affrett. un poco* *Tempo come prima*

*p*

(1) Ritorna in tono.

(con profonda dignità)

Z  
so - - la or so quan - to ve - le - vo!

M  
(supplichevole) *p*  
Za - zà, u - na pa -

Z  
Tua mo - glie... tu l'a - mi... mi ba - sta!

M  
(appressando e tendendo la mano)  
- ro - la! Za.

**Mosso.**

(rinculando come inorridita)

Z  
Va via!... Vorrei dir - ti... chet'o - dio e ti

M  
- zà!...

**Mosso.**

z

sprez . . zo ! Nol pos - so !... Ma par - ti... mi met - ti ri -

z

brez - zo... Va... ta - ci... va!... (rimane come  
MILIO (dopo un momento di lotta con un sospiro disperato) (fugge)  
Ah!

**Sost.<sup>o</sup>** Come nel II<sup>o</sup> Atto.  
accasciata colle mani sul volto

z

**Sost.<sup>o</sup>**  
dolorosamente

(lasciando ricadere le mani e guardando intorno come trasognata) (cambiando verso l'uscio)

z

Che ho fat - to? E - gli par - te!... E - gli



( quasi origliando ) ( esce precipitosa dall'uscio a destra )

va !... Non torna in . die . tro !!

*f* molto accentuato

( dall'interno )

Mi . . lio !! Mi . . lio !...

*f* sempre...

**Meno.** ( rientra come folle )

Ed io !.. io !.. l'ho scac - cia - to !

**Meno.**

*ppp*

( con un lampo ) ( corre al balcone, lo schiude e guarda come al II<sup>o</sup> Atto . )

Ah! pos . so ri - chiamar - lo !!

**Agitato .** (104 = ♩) **Agitato .** (104 = ♩)

( chiamando )

Di - o !... Mi - - li o !

( con un lampo di speranza )

S'è vol - ta - to !... No ...

*cres. sempre* *cres.*

( chiamando )

*stent.* Mi - - li o ! tor - na ! Mi - - li o !!...

*rit.* *molto rit.* *f*

2

E al l'an-go-lo! E spar- to!... E

*P subito*

2

non ri - tor - na più! Mai più!.....

2

Mai più!..

*pp*

*rit.*

7

( scoppia in singiozzi e cade seduta col capo fra le mani sui scalini )

Tutto è fi - ni - to!

LA TELA CADE RAPIDAMENTE.

*cres. molto ff*

*ppp* *ff* *p*